

- USER MANUAL
- MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BENUTZERHANDBUCH
- HANDLEIDING
- MANUALE D'USO
- MANUAL DEL USUARIO
- MANUAL DO UTIZADOR
- Руководство пользовател
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Kullanım Kılavuzu
- Instrukcja obsługi

- دليل المستخدم

**THRUSTMASTER®**

# **TFRP**

---

## **T.Flight Rudder Pedals**

---

**Compatible / Kompatibel**

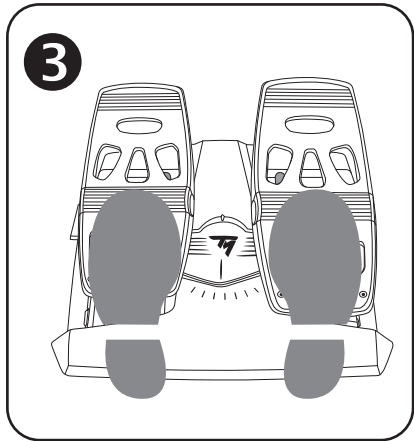
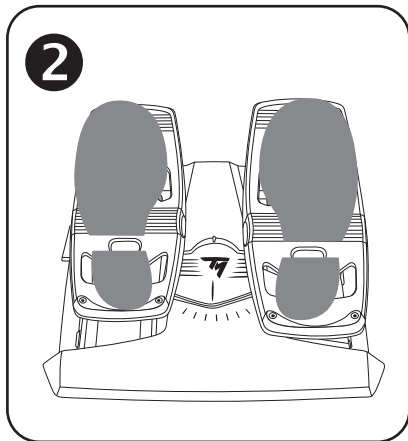
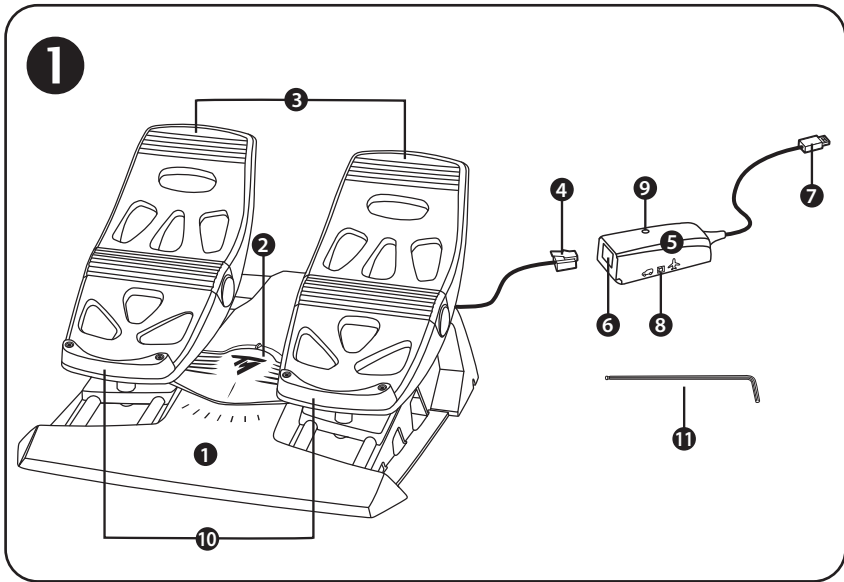
---

**PC / PS4™**

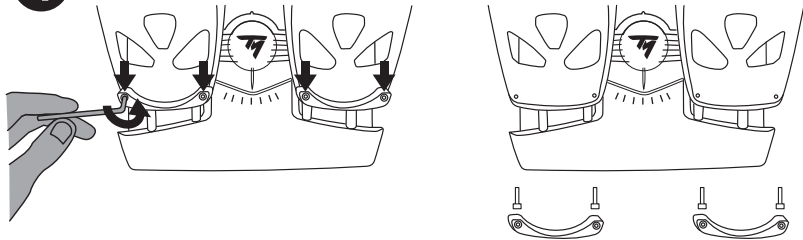
---

# TFRP

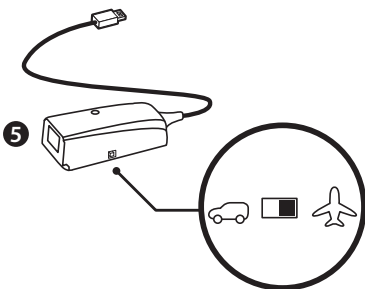
## T.Flight Rudder Pedals



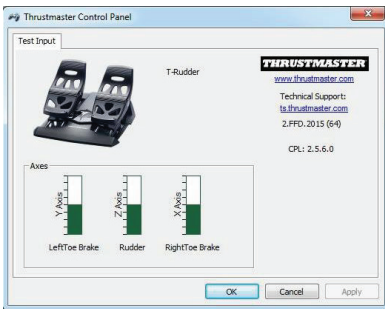
4



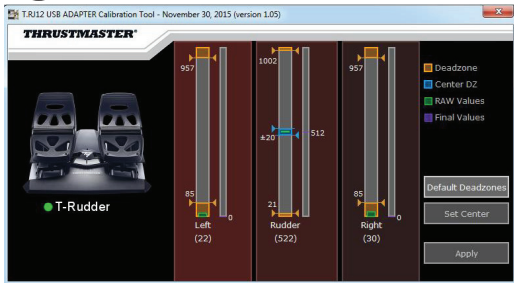
5



6



7



8



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

### User Manual

#### TECHNICAL FEATURES ❶

1. TFRP pedal set
2. Rudder axis
3. Axes for independent differential brakes
4. Pedal set's male RJ12 connector
5. RJ12/USB adapter  
(*T.RJ12 USB Adapter*)
6. Adapter's female RJ12 connector
7. Adapter's USB connector
8. Adapter's selector switch
9. Adapter's LED
10. Removable heel-rests
11. Allen key

#### REMOVABLE HEEL-RESTS (10)

The pedal set's 2 heel-rests are removable.

2 different ergonomic configurations are possible:

- Foot fully positioned on the pedal ❷  
(*with the heel-rest installed*); or
- Ball of the foot positioned at mid-pedal ❸  
(*with the heel-rest removed*)

To remove the heel-rests ❹:

- Using the included Allen key (11), unscrew and remove the 2 screws from each heel-rest.
- Completely remove the heel-rests from the pedals.

Please note: carry out this procedure in reverse to reinstall the heel-rests.

## INSTALLATION ON PC ⑥ USING THE RJ12/USB ADAPTER

1. Connect the TFRP pedal set's male RJ12 connector (4) to the female RJ12 connector (6) on the adapter (5).
2. Set the adapter's selector switch (8) to the **AIRPLANE** position ⑤ .
3. Go to <http://ts.thrustmaster.com/> (click on **Updates and Downloads**, then **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, and **Drivers**) to download and install the PC driver and its customized Windows Control Panel interface.
4. Once the PC driver has been installed, connect the adapter's USB connector (7) to one of the USB ports on your PC.
5. The adapter's LED (9) lights up in **GREEN**.
6. To access the Control Panel, select:
  - **Start / All Apps / Thrustmaster / Control Panel** or **Control Panel** (in Windows® 10 / 8.1 / 8); or
  - **Start / All Programs / Thrustmaster / Control Panel** or **Control Panel** (in Windows® 7 / Vista)

The **Game Controllers** dialog box is displayed.

The accessory appears onscreen with the name **T-Rudder** and **OK** status.

7. In the **Game Controllers** dialog box, click **Properties** to test and view all functions.

**You are now ready to play!**

## INSTALLATION ON THE T.FLIGHT HOTAS 4 USB JOYSTICK (do not use the RJ12/USB adapter in this setup)

The TFRP pedal set connects directly to the Thrustmaster **T.FLIGHT HOTAS 4** joystick.

1. Connect the TFRP pedal set's male RJ12 connector (4) to the female RJ12 connector located at the back of the T.FLIGHT HOTAS 4 joystick.
2. Next, connect the T.FLIGHT HOTAS 4 joystick's USB connector to one of the USB ports on your PC or game console.

The T.FLIGHT HOTAS 4 joystick is compatible with PC and PlayStation®4 and features 8 axes, 3 of which are reserved for the TFRP pedal set.

## AVAILABLE AND COMPATIBLE ADVANCED SOFTWARE APPLICATIONS

*(only with the TFRP pedal set, when connected to the RJ12/USB adapter)*

### ADVANCED CALIBRATION SOFTWARE 7

*(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)*

Go to <http://ts.thrustmaster.com/> (click on **Updates and Downloads**, then **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, and **Software**) to download and install the advanced calibration software, which lets you:

- Adjust the dead zones to your liking at the beginning and end of the range of travel on the rudder axis, and on the 2 differential brake axes.
- Adjust the central dead zone to your liking on the rudder axis.
- Save these adjustments directly in the internal memory of the adapter (5).

### T.A.R.G.E.T ADVANCED PROGRAMMING SOFTWARE 8

*(Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor)*

Go to <http://ts.thrustmaster.com/> (click on **Updates and Downloads**, then **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, and **Software**) to download and install the T.A.R.G.E.T advanced programming software.

Main features of T.A.R.G.E.T:

- A variety of configurations are available for the axes of the rudder and differential brakes.
- Different programming levels are available: Basic, Advanced and Script.
- Uses the Drag and Drop principle.
- The TFRP pedal set can be used in conjunction with a variety of Thrustmaster controllers (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, also compatible with T.A.R.G.E.T), allowing for them to be recognized as a single USB device.
- Advanced profiles are available, created by members of the Thrustmaster community.

## IMPORTANT NOTES REGARDING AUTOMATIC CALIBRATION OF AXES

To avoid any calibration problems:

- Always leave the rudder axis centered (without placing your feet on the rudder) when connecting the TFRP pedal set, the adapter's USB connector or the T.FLIGHT HOTAS 4 joystick's USB connector.
- Never connect the pedal set to the adapter (or to the T.FLIGHT HOTAS 4 joystick) when the adapter is connected to a PC (or when the joystick is connected to a PC or game console), or during a game.
- Never disconnect the pedal set from the adapter (or from the T.FLIGHT HOTAS 4 joystick) when the adapter is connected to a PC (or when the joystick is connected to a PC or game console), or during a game. Power off the PC or game console first.
- Always connect the pedal set to the adapter (or to the T.FLIGHT HOTAS 4 joystick) before connecting the adapter's or joystick's USB connector to the PC or game console.

The pedals' 3 axes automatically calibrate themselves after a few movements, and after having reached the physical stops for the rudder axis and the 2 differential brake axes.

## TROUBLESHOOTING AND WARNING

- **My pedal set is not working properly, or seems to be improperly calibrated.**
  - Power off your PC (or your game console), and disconnect the adapter's or joystick's USB connector. Then reconnect the USB connector, power on your PC (or your game console) again, and restart your game.
  - Make sure that the adapter's selector switch (**8**) is set to the AIRPLANE position, and that the LED is lit up in GREEN.
  - When connecting the adapter's or joystick's USB connector, always leave the rudder axis centered (without placing your feet on the rudder).
- **I can't configure my pedal set.**
  - In your game's Options / Controller / Gamepad or Joystick menu, select the appropriate configuration or completely reconfigure the controller's options.
  - For more information, please refer to your game's user manual or online help.
  - Use the T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor) advanced programming software.
- **My pedal set is too sensitive, or not sensitive enough.**
  - Your pedal set automatically calibrates itself after a few movements, and after having reached the physical stops for the rudder axis and the 2 differential brake axes.
  - In your game's Options / Controller / Gamepad or Joystick menu, adjust the sensitivity and dead zones for your controller (if these options are available).
  - Use the T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool advanced calibration software.
  - Use the T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor) advanced programming software.

## Consumer warranty information

Worldwide, Guillemot Corporation S.A., whose registered office is located at Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, France (hereinafter "Guillemot") warrants to the consumer that this Thrustmaster product shall be free from defects in materials and workmanship, for a warranty period which corresponds to the time limit to bring an action for conformity with respect to this product. In the countries of the European Union, this corresponds to a period of two (2) years from delivery of the Thrustmaster product. In other countries, the warranty period corresponds to the time limit to bring an action for conformity with respect to the Thrustmaster product according to applicable laws of the country in which the consumer was domiciled on the date of purchase of the Thrustmaster product (if no such action exists in the corresponding country, then the warranty period shall be one (1) year from the original date of purchase of the Thrustmaster product).

Notwithstanding the above, rechargeable batteries are covered by a warranty period of six (6) months from the date of original purchase.

Should the product appear to be defective during the warranty period, immediately contact Technical Support, who will indicate the procedure to follow. If the defect is confirmed, the product must be returned to its place of purchase (or any other location indicated by Technical Support).

Within the context of this warranty, the consumer's defective product shall, at Technical Support's option, be either replaced or returned to working order. If, during the warranty period, the Thrustmaster product is subject to such reconditioning, any period of at least seven (7) days during which the product is out of use shall be added to the remaining warranty period (this period runs from the date of the consumer's request for intervention or from the date on which the product in question is made available for reconditioning, if the date on which the product is made available for reconditioning is subsequent to the date of the request for intervention). If permitted under applicable law, the full liability of Guillemot and its subsidiaries (including for consequential damages) is limited to the return to working order or the replacement of the Thrustmaster product. If permitted under applicable law, Guillemot disclaims all warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

This warranty shall not apply: (1) if the product has been modified, opened, altered, or has suffered damage as a result of inappropriate or abusive use, negligence, an accident, normal wear, or any other cause unrelated to a material or manufacturing defect (including, but not limited to, combining the Thrustmaster product with any unsuitable element, including in particular power supplies, rechargeable batteries, chargers, or any other elements not supplied by Guillemot for this product); (2) in the event of failure to comply with the instructions provided by Technical Support; (3) to software, said software being subject to a specific warranty; (4) to consumables (elements to be replaced over the product's lifespan: disposable batteries, audio headset or headphone ear pads, for example); (5) to accessories (cables, cases, pouches, bags, wrist-straps, for example); (6) if the product was sold at public auction.

This warranty is nontransferable.

The consumer's legal rights with respect to laws applicable to the sale of consumer goods in his or her country are not affected by this warranty.

### Additional warranty provisions

During the warranty period, Guillemot shall not provide, in principle, any spare parts, as Technical Support is the only party authorized to open and/or recondition any Thrustmaster product (with the exception of any reconditioning procedures which Technical Support may request that the consumer carry out, by way of written instructions – for example, due to the simplicity and the lack of confidentiality of the reconditioning process – and by providing the consumer with the required spare part(s), where applicable).

Given its innovation cycles and in order to protect its know-how and trade secrets, Guillemot shall not provide, in principle, any reconditioning notification or spare parts for any Thrustmaster product whose warranty period has expired.

In the United States of America and in Canada, this warranty is limited to the product's internal mechanism and external housing. In no event shall Guillemot or its affiliates be held liable to any third party for any consequential or incidental damages resulting from the breach of any express or implied warranties. Some States/Provinces do not allow limitation on how long an implied warranty lasts or exclusion or limitation of liability for consequential or incidental damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from State to State or Province to Province.

### Liability

If permitted under applicable law, Guillemot Corporation S.A. (hereinafter "Guillemot") and its subsidiaries disclaim all liability for any damages caused by one or more of the following: (1) the product has been modified, opened or altered; (2) failure to comply with assembly instructions; (3) inappropriate or abusive use, negligence, an accident (an impact, for example); (4) normal wear. If permitted under applicable law, Guillemot and its subsidiaries disclaim all liability for any damages unrelated to a material or manufacturing defect with respect to the product (including, but not limited to, any damages caused directly or indirectly by any software, or by combining the Thrustmaster product with any unsuitable element, including in particular power supplies, rechargeable batteries, chargers, or any other elements not supplied by Guillemot for this product).



#### FCC STATEMENT

1. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
  - (1) This device may not cause harmful interference, and
  - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### COPYRIGHT

© 2016 Guillemot Corporation S.A. All rights reserved. Thrustmaster® is a registered trademark of Guillemot Corporation S.A. PlayStation® is a registered trademark of Sony Computer Entertainment, Inc. Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners. Illustrations not binding. Contents, designs and specifications are subject to change without notice and may vary from one country to another. Made in China.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION RECOMMENDATION



At the end of its working life, this product should not be disposed of with standard household waste, but rather dropped off at a collection point for the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) for recycling.

This is confirmed by the symbol found on the product, user manual or packaging.

Depending on their characteristics, the materials may be recycled. Through recycling and other forms of processing Waste Electrical and Electronic Equipment, you can make a significant contribution towards helping to protect the environment.

Please contact your local authorities for information on the collection point nearest you.

Retain this information. Colours and decorations may vary.

This product conforms to all standards regarding children 14 years of age and older. This product is not suitable for use by children less than 14 years of age.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**TECHNICAL SUPPORT**

**<http://ts.thrustmaster.com>**



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Manuel de l'utilisateur

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

TÜRKÇE

POLSKI

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ❶

1. Pédalier TFRP
2. Axe de gouvernail
3. Axes des freins différentiels indépendants
4. Connecteur mâle RJ12 du pédalier
5. Adaptateur RJ12 / USB  
(*T.RJ12 USB Adapter*)
6. Connecteur femelle RJ12 de l'adaptateur
7. Connecteur USB de l'adaptateur
8. Sélecteur de l'adaptateur
9. Voyant lumineux de l'adaptateur
10. Repose-talons amovibles
11. Clé Allen

### REPOSE-TALONS AMOVIBLES (10)

Les 2 repose-talons du pédalier sont amovibles.

Deux positions sont possibles :

- Pied intégralement posé sur les pédales ❷  
(avec le repose-talon installé)
- Ou plante du pied à mi-pédale ❸  
(avec le repose-talon désinstallé)

Pour désinstaller les repose-talons ❹ :

- A l'aide de la clé Allen fournie (11), dévissez les 2 vis situées de chaque côté du repose talon.
- Retirez complètement les repose-talons des pédales.

Remarque : effectuez l'opération inverse pour réinstaller les repose-talons.

## INSTALLATION SUR PC ⑥ VIA L'ADAPTATEUR RJ12 / USB

1. Branchez le connecteur mâle RJ12 (4) du pédalier TFRP sur le connecteur femelle RJ12 (6) de l'adaptateur (5).
2. Positionnez le sélecteur de l'adaptateur (8) sur la position **AVION ⑤**.
3. Allez sur <http://ts.thrustmaster.com/> (dans la rubrique PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals, puis **Pilotes**) pour télécharger et installer le pilote PC et son interface personnalisée du Control Panel Windows.
4. Une fois le pilote PC installé, branchez le connecteur USB (7) de l'adaptateur USB sur l'un des ports USB de votre PC.
5. Le voyant lumineux (9) de l'adaptateur USB s'allume alors en **VERT**.
6. Pour accéder au Control Panel, sélectionnez :
  - **Démarrer / Applications / Thrustmaster / Control Panel ou Panneau de configuration** (sous Windows® 10 / 8.1 / 8)
  - **Démarrer / Tous les programmes / Thrustmaster / Control Panel ou Panneau de configuration** (sous Windows® 7 / Vista)

La boîte de dialogue **Contrôleurs de jeu** s'affiche.

L'accessoire apparaît à l'écran sous le nom **T-Rudder** et l'état **OK**.

7. Dans la boîte **Contrôleurs de jeu**, cliquez sur **Propriétés** pour tester et visualiser l'ensemble des fonctions.

**Vous êtes maintenant prêt à jouer !**

## INSTALLATION SUR LE JOYSTICK USB T.FLIGHT HOTAS 4 (ne pas utiliser l'adaptateur RJ12 / USB dans cette configuration)

Le pédalier TFRP se branche directement sur le joystick Thrustmaster **T.FLIGHT HOTAS 4**.

1. Branchez le connecteur mâle RJ12 (4) du pédalier sur le connecteur femelle RJ12 situé à l'arrière du joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
2. Branchez ensuite le connecteur USB du joystick T.FLIGHT HOTAS 4 sur l'un des ports USB de votre PC ou de votre console.

Le joystick T.FLIGHT HOTAS 4 est compatible PC et PlayStation®4 et possède 8 axes, dont 3 axes sont réservés au pédalier TFRP.

## LOGICIELS AVANCÉS DISPONIBLES ET COMPATIBLES

*(uniquement avec le pédalier TFRP lorsqu'il est relié à l'adaptateur RJ12 / USB)*

### LOGICIEL DE CALIBRATION AVANCÉE **7**

*(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)*

Allez sur <http://ts.thrustmaster.com> (dans la rubrique PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals, puis Logiciel), puis téléchargez et installez le logiciel de calibration avancée pour :

- Ajuster à votre convenance les zones mortes en début et fin de course sur l'axe du palonnier et sur les 2 axes de freins différentiels.
- Ajuster à votre convenance la zone morte centrale de l'axe du palonnier.
- Enregistrer ces ajustements directement dans la mémoire interne de l'adaptateur **(5)**.

### LOGICIEL DE PROGRAMMATION AVANCÉE T.A.R.G.E.T. **8**

*(Thrustmaster Advanced pProgramming Graphical EdiTor)*

Allez sur <http://ts.thrustmaster.com> (dans la rubrique PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals, puis Logiciel), puis téléchargez et installez le logiciel de programmation avancée T.A.R.G.E.T.

Principales caractéristiques de T.A.R.G.E.T. :

- Diverses configurations possibles des axes du palonnier et des freins différentiels.
- Plusieurs niveaux de programmation possibles : Basic, Advanced et Script.
- Utilisation du principe Drag and Drop.
- Fusion possible du pédalier TFRP avec les autres joysticks Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, également compatibles avec T.A.R.G.E.T) permettant la reconnaissance d'un seul périphérique USB.
- Accès aux profils avancés créés par la communauté Thrustmaster.

## REMARQUES IMPORTANTES RELATIVES À LA CALIBRATION AUTOMATIQUE DES AXES

Pour éviter tout problème de calibration :

- Laissez toujours l'axe du palonnier centré (sans poser les pieds sur le palonnier) lorsque vous branchez le pédalier TFRP, le connecteur USB de l'adaptateur ou le connecteur USB du joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
- Ne branchez jamais le pédalier sur l'adaptateur (ou sur le joystick T.FLIGHT HOTAS 4) lorsque celui-ci est connecté au PC (ou à la console de jeu, pour le joystick), ni en cours de jeu.
- Ne débranchez jamais le pédalier de l'adaptateur (ou du joystick T.FLIGHT HOTAS 4) lorsque celui-ci est connecté au PC (ou à la console de jeu, pour le joystick), ni en cours de jeu. Eteignez d'abord le PC ou la console de jeu.
- Branchez toujours le pédalier sur l'adaptateur (ou sur le joystick T.FLIGHT HOTAS 4) avant de brancher le connecteur USB de l'adaptateur ou du joystick sur le PC ou la console de jeu.

Les 3 axes des pédales se calibrent automatiquement après quelques mouvements et après avoir atteint les butées physiques de l'axe du palonnier et des 2 axes de freins différentiels.

## DEPANNAGE ET AVERTISSEMENT

- **Mon pédalier ne fonctionne pas correctement ou semble mal calibré.**

- Éteignez votre PC (ou votre console), débranchez le connecteur USB de l'adaptateur ou du joystick, rebranchez-le, rallumez votre PC (ou votre console), puis relancez votre jeu.
- Vérifiez que le sélecteur de l'adaptateur est sur la position AVION et que le voyant lumineux est VERT.
- Lorsque vous branchez le connecteur USB de l'adaptateur ou du joystick, laissez toujours l'axe du palonnier centré (sans poser les pieds sur le palonnier).

- **Je n'arrive pas à configurer mon pédalier.**

- Dans le menu Options / Contrôleur / Manettes ou Joystick de votre jeu, choisissez la configuration appropriée ou reconfigurez complètement les options du contrôleur.
- Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de l'utilisateur ou à l'aide en ligne de votre jeu.
- Utilisez le logiciel de programmation avancée T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced Programming Graphical EdiTor).

- **Mon pédalier est trop ou pas assez sensible.**

- Votre pédalier s'auto-calibre de manière autonome après quelques mouvements effectués et après avoir atteint les butées physiques de l'axe du palonnier et des 2 axes de freins différentiels.
- Dans le menu Options / Contrôleur / Manettes ou Joystick de votre jeu, ajustez la sensibilité et les zones mortes de votre contrôleur (si l'option est disponible).
- Utilisez le logiciel de calibration avancée T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool.
- Utilisez le logiciel de programmation avancée T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced Programming Graphical EdiTor).

### INFORMATIONS RELATIVES A LA GARANTIE AUX CONSOMMATEURS

Dans le monde entier, Guillemot Corporation S.A., ayant son siège social Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, France (ci-après « Guillemot ») garantit au consommateur que le présent produit Thrustmaster est exempt de défaut matériel et de vice de fabrication, et ce, pour une période de garantie qui correspond au délai pour intenter une action en conformité de ce produit. Dans les pays de l'Union Européenne, ce délai est de deux (2) ans à compter de la délivrance du produit Thrustmaster. Dans les autres pays, la durée de la période de garantie correspond au délai pour intenter une action en conformité du produit Thrustmaster selon la législation en vigueur dans le pays où le consommateur avait son domicile lors de l'achat du produit Thrustmaster (si une telle action en conformité n'existe pas dans ce pays alors la période de garantie est de un (1) an à compter de la date d'achat d'origine du produit Thrustmaster).

Nonobstant ce qui précède, les batteries sont garanties six (6) mois à compter de la date d'achat d'origine.

Si, au cours de la période de garantie, le produit semble défectueux, contactez immédiatement le Support Technique qui vous indiquera la procédure à suivre. Si le défaut est confirmé, le produit devra être retourné à son lieu d'achat (ou tout autre lieu indiqué par le Support Technique).

Dans le cadre de la garantie, le consommateur bénéficiera, au choix du Support Technique, d'un remplacement ou d'une remise en état de marche du produit défectueux. Si, pendant la période de garantie, le produit Thrustmaster fait l'objet d'une telle remise en état, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir (cette période court à compter de la demande d'intervention du consommateur ou de la mise à disposition pour remise en état du produit en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention). Lorsque la loi applicable l'autorise, toute responsabilité de Guillemot et ses filiales (y compris pour les dommages indirects) se limite à la remise en état de marche ou au remplacement du produit Thrustmaster. Lorsque la loi applicable l'autorise, Guillemot exclut toutes garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier.

Cette garantie ne s'appliquera pas : (1) si le produit a été modifié, ouvert, altéré, ou a subi des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou abusive, d'une négligence, d'un accident, de l'usure normale, ou de toute autre cause non liée à un défaut matériel ou à un vice de fabrication (y compris, mais non limitativement, une combinaison du produit Thrustmaster avec tout élément inadapté, notamment alimentations électriques, batteries, chargeurs, ou tous autres éléments non-fournis par Guillemot pour ce produit) ; (2) en cas de non respect des instructions du Support Technique ; (3) aux logiciels, lesdits logiciels faisant l'objet d'une garantie spécifique ; (4) aux consommables (éléments à remplacer pendant la durée de vie du produit : piles, coussinets de casque audio, par exemple) ; (5) aux accessoires (câbles, étuis, housses, sacs, dragonnes, par exemple) ; (6) si le produit a été vendu aux enchères publiques.

Cette garantie n'est pas transférable.

Les droits légaux du consommateur au titre de la législation applicable dans son pays à la vente de biens de consommation ne sont pas affectés par la présente garantie.

Par exemple, en France, indépendamment de la présente garantie, le vendeur reste tenu de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L. 211-4 à L. 211-13 du code de la consommation et de celle relative aux défauts (vices cachés) de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du code civil. La loi applicable (c'est-à-dire la loi française) impose de reproduire les extraits de la loi française suivants :

Article L. 211-4 du code de la consommation :

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L. 211-5 du code de la consommation :

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L. 211-12 du code de la consommation :

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L. 1641 du code civil :

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article L. 1648 alinéa 1er du code civil :

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

#### **Stipulations additionnelles à la garantie**

Pendant la période de garantie, Guillemot ne fournira, en principe, pas de pièce détachée car le Support Technique est seul habilité tant à ouvrir qu'à remettre en état tout produit Thrustmaster (à l'exception des remises en état que le Support Technique demanderait, par instructions écrites, au consommateur d'effectuer -par exemple en raison de la simplicité et de l'absence de confidentialité du processus de remise en état-, en lui fournissant, le cas échéant, la ou les pièces détachées nécessaires).

Compte tenu de ses cycles d'innovation et pour préserver ses savoir-faire et secrets, Guillemot ne fournira, en principe, ni notice de remise en état, ni pièce détachée pour tout produit Thrustmaster dont la période de garantie est expirée.

Aux États-Unis d'Amérique et au Canada, la présente garantie est limitée au mécanisme interne et au boîtier externe du produit. En aucun cas, Guillemot ou ses sociétés affiliées ne sauraient être tenues responsables envers qui que ce soit de tous dommages indirects ou dommages accessoires résultant du non respect des garanties expresses ou implicites. Certains États/Provinces n'autorisent pas la limitation sur la durée d'une garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation de responsabilité pour les dommages indirects ou accessoires, de sorte que les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables. Cette garantie vous confère des droits spécifiques ; vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui peuvent différer d'un État/Province à l'autre.

## Responsabilité

Lorsque la loi applicable l'autorise, Guillemot Corporation S.A. (ci-après « Guillemot ») et ses filiales excluent toute responsabilité pour tous dommages causés par un ou plusieurs des faits suivants: (1) le produit a été modifié, ouvert, altéré, (2) l'irrespect des instructions de montage, (3) l'utilisation inappropriée ou abusive, la négligence, l'accident (un choc, par exemple), (4) l'usure normale du produit. Lorsque la loi applicable l'autorise, Guillemot et ses filiales excluent toute responsabilité pour tout dommage dont la cause n'est pas liée à un défaut matériel ou à un vice de fabrication du produit (y compris, mais non limitativement, tout dommage causé directement ou indirectement par tout logiciel, ou par une combinaison du produit Thrustmaster avec tout élément inadapté, notamment alimentations électriques, batteries, chargeurs, ou tous autres éléments non-fournis par Guillemot pour ce produit).

## COPYRIGHT

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Tous droits réservés. Thrustmaster® est une marque déposée de Guillemot Corporation S.A. PlayStation® est une marque déposée de Sony Computer Entertainment Inc. Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Illustrations non contractuelles. Le contenu, la conception et les spécifications sont susceptibles de changer sans préavis et de varier selon les pays. Fabriqué en Chine.

## RECOMMANDATION RELATIVE A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



En fin de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux mais déposé à un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques en vue de son recyclage.

Ceci est confirmé par le symbole figurant sur le produit, le manuel utilisateur ou l'emballage.

En fonction de leurs caractéristiques, les matériaux peuvent être recyclés. Par le recyclage et par les autres formes de valorisation des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuez de manière significative à la protection de l'environnement. Veuillez consulter les autorités locales qui vous indiqueront le point de collecte concerné.

Informations à conserver. Les couleurs et décorations peuvent varier.

Ce produit est en conformité avec l'ensemble des normes relatives aux enfants de plus de 14 ans. Il ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**SUPPORT TECHNIQUE**

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Benutzerhandbuch

### TECHNISCHE MERKMALE ①

1. TFRP Pedalset
2. Ruderachse
3. Achsen für die unabhängigen Differential-Bremsen
4. RJ12-Stecker des Pedalsets
5. RJ12-/USB-Adapter  
(T.RJ12 USB Adapter)
6. RJ12-Buchse des Adapters
7. USB-Stecker des Adapters
8. Wahlschalter des Adapters
9. LED des Adapters
10. Entfernbarer Fersenstützen
11. Inbusschlüssel

### ENTFERNBARE FERSENSTÜTZEN (10)

Die beiden Fersenstützen des Pedalsets sind entfernbar.

Zwei unterschiedliche ergonomische Konfigurationen sind möglich:

- Fuß vollständig auf dem Pedal ②  
(mit montierter Fersenstütze).

**Oder**

- Fußballen auf der Pedalmitte ③  
(die Fersenstütze ist abmontiert).

Um die Fersenstützen zu entfernen ④:

- Lösen und entfernen Sie mittels des beigelegten Inbusschlüssels (11) die beiden Schrauben von jeder Fersenstütze.
- Nehmen Sie die Fußstützen komplett von den Pedalen ab.

Hinweis: Um die Fersenstützen wieder zu montieren, führen Sie diese Prozedur bitte in umgekehrter Reihenfolge aus.



## EINRICHTUNG AUF PC **6** MITTELS DES RJ12-/USB-ADAPTERS

1. Stecken Sie den RJ12-Stecker **(4)** des TFRP Pedalsets in die RJ12-Buchse **(6)** im Adapter **(5)**.
2. Schieben Sie den Wahlschalter des Adapters **(8)** auf die **FLUGZEUG**-Position **5**.
3. Gehen Sie auf <http://ts.thrustmaster.com/> (klicken Sie auf **Updates und Downloads**, dann auf **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** und **Drivers**), um die PC-Treiber und die für Windows optimierte Control Panel Interface herunterzuladen und zu installieren.
4. Nachdem die PC-Treiber installiert sind, stecken Sie den USB-Stecker **(7)** des Adapters in einen freien USB-Port Ihres PCs.
5. Die LED des Adapters **(9)** leuchtet **GRÜN** auf.
6. Um das Control Panel aufzurufen, wählen Sie:
  - **Start / Alle Apps / Thrustmaster / Control Panel** oder **Systemsteuerung** (in Windows® 10 / 8.1 / 8);
  - Oder**
  - **Start / Alle Programme / Thrustmaster / Control Panel** oder **Systemsteuerung** (in Windows® 7 / Vista).

Das Dialogfenster **Game Controller** wird angezeigt.

Das Accessoire wird unter dem Namen **T-Rudder** und dem **OK**-Status angezeigt.

7. Im **Game Controller**-Dialogfenster klicken Sie auf **Eigenschaften**, um sich alle Funktionen anzuschauen und diese zu testen.

**Sie sind nun spielbereit!**

## EINRICHTUNG AUF DEM T.FLIGHT HOTAS 4 USB-JOYSTICK (der RJ12/USB Adapter wird hierbei **NICHT** benötigt)

Das TFRP Pedalset wird direkt an den Thrustmaster T.FLIGHT HOTAS 4 Joystick angeschlossen.

1. Stecken Sie den RJ12-Stecker **(4)** des TFRP Pedalsets in die RJ12-Buchse hinten am T.FLIGHT HOTAS 4 Joystick.
2. Danach stecken Sie den USB-Stecker des T.FLIGHT HOTAS 4 Joysticks in einen freien USB-Port Ihres Computers oder Ihrer Spielkonsole.

Der T.FLIGHT HOTAS 4 Joystick ist mit PC und PlayStation®4 kompatibel und verfügt über 8 Achsen, von denen 3 für das TFRP Pedalset reserviert sind.

## VERFÜGBARE UND KOMPATIBLE ERWEITERTE SOFTWARE-APPLIKATIONEN

*(Nur mit dem TFRP Pedalset, wenn dieses an den RJ12-/USB-Adapter angeschlossen ist)*

### ERWEITERTE KALIBRIERUNGS-SOFTWARE 7

*(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)*

Gehen Sie auf <http://ts.thrustmaster.com/> (klicken Sie auf **Updates und Downloads** und dann auf **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** und **Software**), um die erweiterte Kalibrierungs-Software herunterzuladen und zu installieren. Diese ermöglicht Ihnen:

- Die Totzonen am Beginn und Ende des Hubwegs der Ruderachsen nach Ihrem Gusto einzustellen sowie desgleichen auf den beiden Achsen der Differential-Bremsen.
- Einstellen der zentralen Totzone der Ruderachse nach Ihrem Gusto.
- Direktes Speichern dieser Einstellungen im internen Speicher des Adapters (5).

### T.A.R.G.E.T ERWEITERTE PROGRAMMIER-SOFTWARE 8

*(Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor)*

Gehen Sie auf <http://ts.thrustmaster.com/> (klicken Sie auf **Updates und Downloads** und danach **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** und **Software**), um die erweiterte Programmier-Software T.A.R.G.E.T herunterzuladen und zu installieren.

Hauptmerkmale von T.A.R.G.E.T:

- Es steht eine Vielzahl von Konfigurationsmöglichkeiten für die Achsen des Ruders und der Differential-Bremsen zur Verfügung.
- Verschiedene Programmierstufen sind verfügbar: Basic, Advanced und Script.
- Nutzt das Prinzip „Drag&Drop“ (Ziehen und Ablegen).
- Das TFRP Pedalset kann in Verbindung mit einer Vielzahl von Thrustmaster Controllern (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, die ebenfalls mit T.A.R.G.E.T kompatibel sind) verwendet werden und wird von diesen als einzelnes USB-Gerät erkannt.
- Erweiterte Profile, kreiert von den Mitgliedern der Thrustmaster Community, sind ebenfalls verfügbar.

## WICHTIGE HINWEISE ZUR AUTOMATISCHEN KALIBRIERUNG DER ACHSEN

Um Kalibrierungsprobleme zu vermeiden:

- Lassen Sie die Ruderachse immer mittig stehen (ohne Ihre Füße auf das Ruder zu stellen), wenn Sie das TFRP Pedalset mittels des USB-Steckers des Adapters oder den USB-Stecker des T.FLIGHT HOTAS 4 Joysticks anschließen.
- Schließen Sie das Pedalset niemals an den Adapter (oder an den T.FLIGHT HOTAS 4 Joystick) an, wenn der Adapter an den PC angeschlossen ist (oder wenn der Joystick an einen PC oder an eine Spielkonsole angeschlossen ist), und auch nicht während eines Spiels.
- Trennen Sie niemals das Pedalset vom Adapter (oder vom T.FLIGHT HOTAS 4 Joystick), wenn dieser an einen PC angeschlossen ist (oder wenn der Joystick an einen PC oder an eine Spielkonsole angeschlossen ist), sowie während eines Spiels. Schalten Sie den PC oder die Spielkonsole zuerst aus.

- Schließen Sie das Pedalset immer an den Adapter (oder an den T.FLIGHT HOTAS 4 Joystick) mittels des jeweiligen USB-Steckers an, bevor dieser an einen PC oder eine Spielkonsole angeschlossen wird.

Die drei Pedalachsen kalibrieren sich automatisch selbst. Dies geschieht nach einigen Bewegungen und nachdem der physische Stop der Ruderachse und die Stops der beiden Differential-Bremsachsen erreicht wurden.

## FEHLERBEHEBUNG UND WARNHINWEISE

- **Mein Pedalset funktioniert nicht richtig oder ist falsch kalibriert.**

- Schalten Sie Ihren PC oder Ihre Spielkonsole aus. Ziehen Sie den USB-Stecker des Adapters oder des Joysticks aus dem PC oder der Spielkonsole heraus. Stecken Sie danach den entsprechenden USB-Stecker wieder in den PC oder in die Spielkonsole ein. Schalten Sie Ihren PC oder Ihre Spielkonsole wieder ein. Starten Sie Ihr Spiel erneut.
- Vergewissern Sie sich, daß der Wahlschalter des Adapters (**8**) auf die FLUGZEUG-Position gestellt ist und die LED GRÜN aufleuchtet.
- Beim Anschluss des USB-Steckers des Adapters oder des Joysticks die Ruderachse immer mittig lassen und nicht die Füße auf das Ruder stellen.

- **Ich kann mein Pedalset nicht konfigurieren.**

- In den Optionen Ihres Spiels, im Controller-/Gamepad- oder Joystick-Menü, wählen Sie die am besten passende Konfiguration. Sie können auch alternativ die Optionen des Controllers erneut konfigurieren.
- Für weitere Informationen lesen Sie bitte im Handbuch des Spiels oder in der Online-Hilfe nach.
- Nutzen Sie die erweiterte Programmier-Software T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

- **Mein Pedalset ist zu empfindlich oder nicht empfindlich genug.**

- Ihr Pedalset kalibriert sich automatisch selbst. Dies geschieht nach einigen Bewegungen und nachdem der physische Stop der Ruderachse und die Stops der beiden Differential-Bremsachsen erreicht wurden.
- In den Optionen Ihres Spiels, im Controller-/Gamepad- oder Joystick-Menü, stellen Sie die Empfindlichkeit und die Totzonen für Ihren Controller ein (falls diese Optionen verfügbar sind).
- Nutzen Sie das T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool (erweiterte Kalibrierungs-Software).
- Nutzen Sie die erweiterte Programmier-Software T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## Kunden-Garantie-Information

Guillemot Corporation S.A. mit Hauptsitz in Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, France (fortfolgend "Guillemot") garantiert Kunden weltweit, daß dieses Thrustmaster Produkt frei von Mängeln in Material und Verarbeitung für eine Gewährleistungsfrist ist, die mit der Frist für eine Mängelrüge bezüglich des Produktes übereinstimmt. In den Ländern der Europäischen Union entspricht diese einem Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum des Thrustmaster Produktes. In anderen Ländern entspricht die Gewährleistungsfrist der zeitlichen Begrenzung für eine Mängelrüge bezüglich des Thrustmaster Produktes in Übereinstimmung mit anwendbarem Recht des Landes, in dem der Kunde zum Zeitpunkt des Erwerbs eines Thrustmaster Produktes wohnhaft ist. Sollte eine entsprechende Regelung in dem entsprechenden Land nicht existieren, umfasst die Gewährleistungspflicht einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem originären Kaufdatum des Thrustmaster Produktes.

Ungeachtet dessen werden wiederaufladbare Batterien (fortfolgend "Akkus") durch eine Gewährleistungsfrist von sechs (6) Monaten ab dem Kaufdatum abgedeckt.

Sollten bei dem Produkt innerhalb der Gewährleistungsfrist Defekte auftreten, kontaktieren Sie unverzüglich den technischen Kundendienst, der die weitere Vorgehensweise anzeigt. Wurde der Defekt bestätigt, muß das Produkt an die Verkaufsstelle (oder an eine andere Stelle, je nach Maßgabe des technischen Kundendienstes) retourniert werden.

Im Rahmen dieser Garantie sollte das defekte Produkt des Kunden, je nach Entscheidung des technischen Kundendienstes, entweder ausgetauscht oder repariert werden. Sollte während der Garantiezeit das Thrustmaster Produkt einer derartigen Instandsetzung unterliegen und das Produkt während eines Zeitraums von mindestens sieben (7) Tagen nicht benutzbar sein, wird diese Zeit der restlichen Garantiezeit hinzugefügt. Diese Frist läuft ab dem Zeitpunkt, an dem der Wunsch des Verbrauchers bezüglich einer Intervention vorliegt oder ab dem Tag, an dem das fragliche Produkt zur Instandsetzung zur Verfügung steht, falls das Datum, an dem das Produkt zur Instandsetzung zur Verfügung steht, dem Datum des Antrags auf Intervention nachfolgt. Wenn nach geltendem Recht zulässig, beschränkt sich die volle Haftung von Guillemot und ihrer Tochtergesellschaften auf die Reparatur oder den Austausch des Thrustmaster Produktes (inklusive Folgeschäden). Wenn nach geltendem Recht zulässig, lehnt Guillemot alle Gewährleistungen der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck ab.

Der Gewährleistungsanspruch verfällt: (1) Falls das Produkt modifiziert, geöffnet, verändert oder ein Schaden durch unsachgemäßen oder missbräuchlichen Gebrauch hervorgerufen wurde, sowie durch Fahrlässigkeit, einen Unfall, Verschleiß oder irgendeinem anderen Grund – aber nicht durch Material- oder Herstellungsfehler (einschließlich, aber nicht beschränkt auf, die Kombination der Thrustmaster Produkte mit ungeeigneten Elementen, insbesondere Netzteile, Akkus, Ladegeräte, oder andere Elemente, die von Guillemot für dieses Produkt nicht mitgeliefert wurden); (2) Im Falle der Nichteinhaltung der durch den Technischen Support erteilten Anweisungen; (3) Durch Software. Die besagte Software ist Gegenstand einer speziellen Garantie; (4) Bei Verbrauchsmaterialien (Elemente, die während der Produktlebensdauer ausgetauscht werden, wie z. B. Einwegbatterien, Ohrpolster für ein Audioheadset oder für Kopfhörer); (5) Bei Accessoires (z. B. Kabel, Etuis, Taschen, Beutel, Handgelenk-Riemen); (6) Falls das Produkt in einer öffentlichen Versteigerung verkauft wurde. Diese Garantie ist nicht übertragbar.

Die Rechte des Kunden in Übereinstimmung mit anwendbarem Recht bezüglich des Verkaufs auf Konsumgüter im Land der/der Kunden/Kundin wird durch diese Garantie nicht beeinträchtigt.

### Zusätzliche Gewährleistungsbestimmungen

Während der Garantiezeit bietet Guillemot grundsätzlich keine Ersatzteile an, da der technische Kundendienst der einzige autorisierte Partner zum Öffnen und/oder Instandsetzen jedweden Thrustmaster-Produkts ist (mit Ausnahme von irgendwelchen Instandsetzungsprozeduren, die der Kunde nach Maßgabe des technischen Kundendienstes und durch schriftliche Instruktionen sowie der Zurverfügungstellung des/der eventuell erforderlichen Ersatzteil(s)e selbst in der Lage ist durchzuführen – zum Beispiel aufgrund der Einfachheit und einer nicht erforderlichen Geheimhaltung des Instandsetzungsverfahrens).

Aufgrund seiner Innovationszyklen und um sein Know-how und seine Geschäftsgeheimnisse zu schützen, bietet Guillemot grundsätzlich keine Instandsetzungs-Benachrichtigung oder Ersatzteile für alle Thrustmaster Produkte an, deren Garantiezeit abgelaufen ist.

In den Vereinigten Staaten von Amerika und in Kanada ist diese Gewährleistung auf den internen Mechanismus und das externe Gehäuse beschränkt. Auf keinen Fall haftet Guillemot oder ihre Tochtergesellschaften gegenüber Dritten für etwaige Folgeschäden oder mittelbare Schäden, die aus der Nichteinhaltung der ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistung resultieren. Einige Staaten/Provinzen erlauben keine Begrenzung der impliziten Garantie oder einen Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für Folgeschäden oder mittelbare Schäden, so dass die oben genannten Einschränkungen oder Ausschlüsse möglicherweise nicht auf Sie zutreffen.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte, und Sie haben möglicherweise auch andere Rechte, die von Staat zu Staat oder Provinz zu Provinz unterschiedlich sein können.

## Haftung

Wenn nach dem anwendbaren Recht zulässig, lehnen Guillemot Corporation S.A. (fortfolgend "Guillemot") und ihre Tochtergesellschaften jegliche Haftung für Schäden, die auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind, ab: (1) das Produkt wurde modifiziert, geöffnet oder geändert; (2) Nichtbefolgung der Montageanleitung; (3) unangebrachte Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall (z. B. ein Aufprall); (4) normalem Verschleiß. Wenn nach anwendbarem Recht zulässig, lehnen Guillemot und seine Niederlassungen jegliche Haftung für Schäden, die nicht auf einen Material- oder Herstellungsfehler in Bezug auf das Produkt beruhen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf, etwaige Schäden, die direkt oder indirekt durch Software oder durch die Kombination der Thrustmaster Produkte mit ungeeigneten Elementen, insbesondere Netzteile, Akkus, Ladegeräte, oder andere Elemente, die von Guillemot für dieses Produkt nicht geliefert wurden), ab.

## COPYRIGHT

© Guillemot Corporation S.A. 2016. Alle Rechte vorbehalten. Thrustmaster® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Guillemot Corporation S.A. PlayStation® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Sony Computer Entertainment Inc. Windows® ist eine eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten von Amerika und/oder anderen Ländern. Alle anderen Handelsmarken sind im Besitz Ihrer jeweiligen Eigentümer. Illustrationen nicht verbindlich. Inhalte, Design und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und können von Land zu Land unterschiedlich sein. Hergestellt in China.

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf nach Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der

Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Wichtige Informationen. Die Farben und Verzierungen können abweichen.

Dieses Produkt stimmt mit allen Standards, die Kinder ab 14 und älter betreffen, überein. Dieses Produkt ist nicht geeignet für den Gebrauch von Kindern, die jünger als 14 Jahre sind.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

TECHNISCHER SUPPORT

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Handleiding

### TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

1. TFRP-pedaalset
2. Roer-as
3. Assen voor onafhankelijke differentieelremmen
4. RJ12-connector (mannetje) voor pedaalset
5. RJ12/USB-adapter  
(*T.RJ12 USB Adapter*)
6. Vrouwjesconnector (RJ12) op adapter
7. USB-connector op adapter
8. Keuzeschakelaar op adapter
9. LED op adapter
10. Verwijderbare hielsteunen
11. Inbussleutel

### VERWIJDERBARE HIELSTEUNEN (10)

De 2 hielsteunen van de pedaalset zijn verwijderbaar

Er zijn twee verschillende configuraties mogelijk:

- Voet rust volledig op het pedaal ②  
(*met de hielsteun gemonteerd*); **of**
- Bal van voet rust op midden van pedaal ③  
(*met de hielsteun verwijderd*)

De hielsteunen verwijderen ④ :

- Draai de 2 boutjes op elke hielsteun los met de meegeleverde inbussleutel (11) en verwijder de boutjes.
- Haal de hielsteunen los van de pedalen.

Opmerking: voer deze procedure in omgekeerde volgorde uit om de hielsteunen weer te bevestigen.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NETERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

TÜRKÇE

POLSKI

## INSTALLATIE OP DE PC **6** MET BEHULP VAN DE RJ12/USB-ADAPTER

1. Sluit de mannetje RJ12-connector (**4**) van de TFRP-pedaalset aan op de vrouwtje RJ12-connector (**6**) op de adapter (**5**).
2. Zet de keuzeschakelaar (**8**) op de adapter in de **VLIEGTUIG**-stand **5**.
3. Ga naar <http://ts.thrustmaster.com/> (klik op **Updates and Downloads**, dan op **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** en dan op **Drivers**) om de pc-driver en het bijbehorende speciale Windows-Controlepaneel te downloaden en te installeren.
4. Nadat de pc-driver is geïnstalleerd, sluit u de USB-connector (**7**) van de adapter aan op een van de USB-poorten van de pc.
5. De LED (**9**) van de adapter gaat **GROEN** branden.
6. Start als volgt het Controlepaneel:
  - **Start / Alle apps / Thrustmaster / Control Panel** of **Controlepaneel** (in Windows® 10 / 8.1 / 8); of
  - **Start / Alle programma's / Thrustmaster / Control Panel** of **Controlepaneel** (in Windows® 7 / Vista)

*Het dialoogvenster Spelbesturingen wordt nu geopend.*

*De TFRP-pedaalset staat vermeld als **T-Rudder** met de status **OK**.*

7. Klik op **Eigenschappen** in het dialoogvenster **Spelbesturingen** om alle functies te bekijken en te testen.

**Nu kan er gespeeld worden!**

## INSTALLATIE OP DE T.FLIGHT HOTAS 4 USB-JOYSTICK (niet de RJ12/USB-adapter voor deze installatie gebruiken)

De TFRP-pedaalset wordt rechtstreeks op de Thrustmaster **T.FLIGHT HOTAS 4** joystick aangesloten.

1. Sluit de mannetje RJ12-connector (**4**) van de TFRP-pedaalset aan op de vrouwtje RJ12-connector achter op de T.FLIGHT HOTAS 4 joystick.
2. Sluit vervolgens de USB-connector van de T.FLIGHT HOTAS 4 joystick aan op één van de USB-poorten op de pc of gameconsole.

De T.FLIGHT HOTAS 4 joystick is compatibel met de pc en de PlayStation®4. De joystick heeft 8 assen waarvan er 3 zijn gereserveerd voor de TFRP-pedaalset.

## GEAVANCEERDE SOFTWARETOEPASSINGEN DIE BESCHIKBAAR EN COMPATIBEL ZIJN

(alleen met de TFRP-pedaalset wanneer deze is aangesloten op de RJ12/USB-adapter)

### GEAVANCEERDE KALIBRATIESOFTWARE 7

(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)

Ga naar <http://ts.thrustmaster.com/> (klik op **Updates and Downloads**, dan op **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** en dan op **Software**) om de geavanceerde kalibratiesoftware te downloaden en te installeren.

- Stel de dode zones naar wens in op het begin en op het eind van het bereik van de roerassen en op de 2 assen van de differentieelrem.
- Stel de dode middenstand naar wens in op de roerassen.
- Sla deze afstellingen direct op in het interne geheugen van de adapter (5).

### T.A.R.G.E.T GEAVANCEERDE PROGRAMMEERSOFTWARE 8

(Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTOR)

Ga naar <http://ts.thrustmaster.com/> (klik op **Updates and Downloads**, dan op **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** en dan op **Software**) om de T.A.R.G.E.T geavanceerde programmeersoftware te downloaden en te installeren.

Belangrijkste kenmerken van T.A.R.G.E.T:

- Er zijn verschillende configuraties beschikbaar voor de assen van het roer en van de differentieelremmen.
- Er zijn verschillende programmeerniveaus beschikbaar: Basic, Advanced en Script.
- Gebruikt het "Drag and Drop"-principe
- De TFRP-pedaalset kan worden gebruikt in combinatie met verscheidene Thrustmaster-controllers (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFA Cougar Pack, ook compatibel met T.A.R.G.E.T) waardoor deze controllers worden herkend als een intern USB-apparaat.
- Geavanceerde profielen, gemaakt door leden van de Thrustmaster-community, zijn beschikbaar.

## BELANGRIJKE OPMERKINGEN MET BETREKKING TOT HET AUTOMATISCH KALIBREREN VAN ASSEN

Ter vermindering van mogelijke kalibratieproblemen:

- Zet uw voeten niet op het roer en laat de as van het roer in de middenstand staan bij het aansluiten van de TFRP-pedaalset, de USB-connector van de adapter of de USB-connector van de T.FLIGHT HOTAS 4 joystick.
- Sluit nooit de pedaalsset aan op de adapter (of op de T.FLIGHT HOTAS 4 joystick) als de adapter is aangesloten op een pc (of als de joystick is aangesloten op een pc of gameconsole), of tijdens een game.
- Ontkoppel nooit de pedaalsset van de adapter (of van de T.FLIGHT HOTAS 4 joystick) als de adapter is aangesloten op een pc (of als de joystick is aangesloten op een pc of gameconsole), of tijdens een game. Zet eerst de pc of de gameconsole uit.
- Sluit altijd de pedaalsset aan op de adapter (of op de T.FLIGHT HOTAS 4 joystick) voordat de adapter of joystick wordt aangesloten op de pc of gameconsole.

De 3 assen van de pedalen kalibreren zich automatisch na een paar bewegingen en na het bereiken van de fysieke eindstops voor de roerassen en de 2 assen van de differentieelremmen.



## PROBLEMEN OPLOSSEN EN WAARSCHUWINGEN

- **Mijn pedaalset werkt niet goed of lijkt niet goed gekalibreerd te zijn.**
  - Zet de pc (of gameconsole) uit en koppel de USB-connector van de adapter of joystick los. Sluit vervolgens de USB-connector weer aan, zet de pc (of gameconsole) weer aan en herstart de game.
  - Controleer dat de keuzeschakelaar **(8)** van de adapter in de VLIEGTUIG-stand staat en dat de LED GROEN brandt.
  - Let er op dat wanneer u de USB-connector van de adapter of joystick aansluit, uw voeten niet op de pedalen mogen staan en de roer-as in de middenstand moet staan.
- **Ik kan mijn pedaalset niet configureren.**
  - Selecteer de meest geschikte configuratie in het menu Options / Controller / Gamepad of Joystick van de game, of maak een compleet nieuwe configuratie van de opties van de controller.
  - Raadpleeg de handleiding of de online help van de game voor meer informatie.
  - Gebruik de T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor) geavanceerde programmeersoftware.
- **Mijn pedaalset reageert te gevoelig of onvoldoende gevoelig.**
  - De pedaalset kalibreert zich automatisch na een paar bewegingen en na het bereiken van de fysieke eindstops voor de roer-as en de 2 assen van de differentielremmen.
  - Pas in het menu Options / Controller / Gamepad of Joystick van de game de gevoeligheid en dode zones aan voor de controller (als deze opties beschikbaar zijn).
  - Gebruik de T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool geavanceerde kalibratiesoftware.
  - Gebruik de T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor) geavanceerde programmeersoftware.

## Informatie met betrekking tot kopersgarantie

Wereldwijd garandeert Guillemot Corporation S.A., het statutair adres gevestigd aan de Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, Frankrijk, (hierna te noemen "Guillemot") aan de de koper dat dit Thrustmaster-product vrij zal zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een garantieperiode gelijk aan de tijd maximaal vereist om een restitutie/vervanging voor dit product te claimen. In landen van de Europese Unie komt dit overeen met een periode van twee (2) jaar vanaf het moment van levering van het Thrustmaster-product. In andere landen komt de garantieperiode overeen met de tijd maximaal vereist om een restitutie/vervanging voor dit Thrustmaster-product te claimen zoals wettelijk is vastgelegd in het land waarin de koper woonachtig was op de datum van aankoop van het Thrustmaster-product. Indien een dergelijk claimrecht niet wettelijk is vastgelegd in het betreffende land, geldt een garantieperiode van één (1) jaar vanaf datum aankoop van het Thrustmaster-product. Ongeacht het hierboven gestelde, geldt voor oplaadbare batterijen een garantieperiode van zes (6) maanden vanaf datum aankoop.

Indien u in de garantieperiode een defect meent te constateren aan dit product, neem dan onmiddellijk contact op met Technical Support die u zal informeren over de te volgen procedure. Als het defect wordt bevestigd, dient het product te worden geretourneerd naar de plaats van aankoop (of een andere locatie die wordt opgegeven door Technical Support).

Binnen het gestelde van deze garantie wordt het defecte product van de koper gerepareerd of vervangen, zulks ter beoordeling van Technical Support. Indien het Thrustmaster-product tijdens de garantieperiode is onderworpen aan een dergelijk herstel, wordt elke periode van ten minste zeven (7) dagen waarin het product niet in gebruik is, opgeteld bij de resterende garantieperiode (deze periode loopt vanaf de datum van verzoek van de consument voor interventie of vanaf de datum waarop het product in kwestie beschikbaar is gesteld voor herstel als de datum waarop het product ter beschikking wordt gesteld voor herstel later is dan de datum van het verzoek om interventie). Indien toegestaan door van toepassing zijnde wetgeving, beperkt de volledige aansprakelijkheid van Guillemot en haar dochterondernemingen (inclusief de aansprakelijkheid voor vervolgscade) zich tot het repareren of vervangen van het Thrustmaster-product. Indien toegestaan door van toepassing zijnde wetgeving, wijst Guillemot elke garantie af met betrekking tot verhandelbaarheid of geschiktheid voor enig doel.

Deze garantie is niet van kracht: (1) indien het product aangepast, geopend of gewijzigd is, of beschadigd is ten gevolge van oneigenlijk of onvoorzichtig gebruik, verwaarlozing, een ongeluk, normale slijtage, of enige andere oorzaak die niet gerelateerd is aan een materiaal- of fabricagefout (inclusief maar niet beperkt tot het combineren van het Thrustmaster-product met enig ongeschikt element waaronder in het bijzonder voedingsadapters, oplaadbare batterijen, opladers of enig ander element niet geleverd door Guillemot voor dit product); (2) indien u zich niet houdt aan de instructies zoals verstrekt door Technical Support; (3) op software die onder een specifieke garantie valt; (4) op verbruiksartikelen (elementen die tijdens de levensduur van het product worden vervangen zoals bijvoorbeeld batterijen of pads van een headset of koptelefoon); (5) op accessoires (zoals bijvoorbeeld kabels, behuizingen, hoesjes, etui's, draagtassen of polsbandjes); (6) indien het product werd verkocht op een openbare veiling.

Deze garantie is niet overdraagbaar.

De wettelijke rechten van de koper die in zijn/haar land van toepassing zijn op de verkoop van consumentproducten worden op generlei wijze door deze garantie beperkt.

## Aanvullende garantiiebepalingen

Gedurende de garantieperiode zal Guillemot in principe nooit reserveonderdelen leveren omdat Technical Support de enige partij is die bevoegd is een Thrustmaster-product te openen en/of te herstellen (met uitzondering van een herstelprocedure die de klant door Technical Support gevraagd wordt uit te voeren met behulp van schriftelijke instructies – omdat deze procedure bijvoorbeeld eenvoudig is en het herstelproces niet vertrouwelijk is – en door het verstrekken aan de consument van de benodigde onderdelen, indien van toepassing).

Gezien de innovatiecycli en om haar knowhow en handelsgeheimen te beschermen, zal Guillemot in principe nooit een herstelbeschrijving of reserveonderdelen verstrekken voor een Thrustmaster-product waarvan de garantieperiode is verstreken.

In de Verenigde Staten en Canada is deze garantie beperkt tot het interne mechanisme en de externe behuizing van dit product. In geen geval kan Guillemot of een van de bij Guillemot aangesloten ondernemingen aansprakelijk worden gesteld voor enige derde partij voor vervolgscade of incidentele schade als gevolg van inbreuk op expliciete of impliciete garantiiebepalingen. In sommige rechtsgebieden zijn beperkingen ten aanzien van de duur van impliciete garanties en uitsluiting of beperking van aansprakelijkheid voor incidentele schade of vervolgscade niet toegestaan. Het is dus mogelijk dat bovenstaande beperkingen of uitsluitingen voor u niet van toepassing is. Deze garantie verleent u specifieke wettelijke rechten. Anderzijds is het mogelijk dat u rechten hebt die niet in deze garantiiebepalingen worden genoemd. Voorwaarden en condities variëren van land tot land.

## Aansprakelijkheid

Indien toegestaan door van toepassing zijnde wetgeving, wijzen Guillemot Corporation S.A. (hierna te noemen "Guillemot") en haar dochterondernemingen alle aansprakelijkheid af voor enige schade veroorzaakt door één van de volgende oorzaken: (1) indien het product aangepast, geopend of gewijzigd is; (2) de montage-instructies niet zijn opgevolgd; (3) oneigenlijk of onvoorzichtig gebruik, verwaarlozing, een ongeluk (bijvoorbeeld stoten); (4) normale slijtage. Indien toegestaan onder van toepassing zijnde wetgeving, wijzen Guillemot en haar dochterondernemingen alle aansprakelijkheid af voor enige schade aan dit product niet gerelateerd aan een materiaal- of fabricagefout (inclusief maar niet beperkt tot enige schade direct of indirect veroorzaakt door enige software, of door het combineren van het Thrustmaster-product met enig ongeschikt element waaronder in het bijzonder voedingsadapters, oplaadbare batterijen, opladers of enig ander element niet geleverd door Guillemot voor dit product).

## COPYRIGHT

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Alle rechten voorbehouden. Thrustmaster® is een geregistreerd handelsmerk van Guillemot Corporation S.A. PlayStation® is een geregistreerd handelsmerk van Sony Computer Entertainment Inc. Windows® is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen. Alle andere handelsmerken zijn eigendom van de respectieve eigenaren. Afbeeldingen zijn niet bindend. Inhoud, ontwerp en specificaties kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd en kunnen per land verschillen. Geproduceerd in China.

## AANBEVELINGEN VOOR DE BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi dit product na het einde van de levensduur niet weg met het normale afval, maar breng het naar het door uw gemeente aangewezen inzamelpunt voor elektrische en/of computerapparatuur.

Ter herinnering is hiertoe op het product, de gebruikshandleiding of de verpakking een symbool aangebracht.

De meeste materialen kunnen worden gerecycled. Door recycling en andere methoden voor verantwoorde verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunt u een belangrijke bijdrage leveren aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met uw gemeente voor informatie over een inzamelpunt bij u in de buurt.

Bewaar deze informatie. De kleuren en decoraties kunnen variëren.

Dit product voldoet aan alle normen voor kinderen van 14 jaar en ouder. Dit product is niet geschikt voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

TECHNISCHE ONDERSTEUNING

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Manuale d'uso

### CARATTERISTICHE TECNICHE ①

1. Pedaliera TFRP
2. Asse del timone
3. Assi per freni differenziali indipendenti
4. Connettore RJ12 maschio della pedaliera
5. Adattatore RJ12/USB  
(*T.RJ12 USB Adapter*)
6. Connettore RJ12 femmina dell'adattatore
7. Connettore USB dell'adattatore
8. Selettore dell'adattatore
9. LED dell'adattatore
10. Poggia-talloni removibili
11. Chiave Allen

### POGGIA-TALLONI REMOVIBILI (10)

I 2 poggia-talloni della pedaliera sono removibili.

Sono disponibili 2 differenti soluzioni ergonomiche:

- Piede totalmente poggiato sul pedale ②  
(*con poggia-tallone installato*); **oppure**
- Avampiede appoggiato a metà pedale ③  
(*a poggia-tallone disinstallato*)

Per rimuovere i poggia-talloni ④:

- Utilizzando l'acclusa chiave Allen (11), svita e rimuovi le 2 viti di ciascun poggia-tallone.
- Rimuovi totalmente i poggia-talloni dai pedali.

Nota bene: per reinstallare i poggia-talloni, riesegui questa procedura al contrario.

## INSTALLAZIONE SU PC **6** UTILIZZANDO L'ADATTATORE RJ12/USB

1. Collega il connettore RJ12 maschio della pedaliera TFRP **(4)** al connettore RJ12 femmina **(6)** dell'adattatore **(5)**.
2. Sposta il selettore dell'adattatore **(8)** in posizione **AEROPLANO** **5**.
3. Vai sul sito <http://ts.thrustmaster.com/> (clicca su **Updates and Downloads**, quindi su **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** e infine su **Drivers**) per scaricare e installare i driver per PC driver e la relativa interfaccia personalizzata del Pannello di Controllo di Windows.
4. Dopo aver installato i driver per PC, collega il connettore USB dell'adattatore **(7)** a una delle porte USB del tuo PC.
5. Il LED dell'adattatore **(9)** si illuminerà di **VERDE**.
6. Per accedere al Pannello di Controllo, seleziona:
  - **Start / App / Thrustmaster / Control Panel** oppure **Pannello di controllo** (in Windows® 10 / 8.1 / 8); oppure
  - **Start / Tutti i programmi / Thrustmaster / Control Panel** oppure **Pannello di controllo** (in Windows® 7 / Vista)

Apparirà la finestra **Periferiche di gioco**.

L'accessorio appare sullo schermo con il nome di **T-Rudder** e lo stato di **OK**.

7. Nella finestra di dialogo **Periferiche di gioco**, clicca su **Proprietà** per visualizzare e testare tutte le funzioni.

**Ora sei pronto per giocare!**

## INSTALLAZIONE DEL JOYSTICK USB T.FLIGHT HOTAS 4 (per questa procedura, non utilizzare l'adattatore RJ12/USB)

La pedaliera TFRP si collega direttamente al joystick Thrustmaster **T.FLIGHT HOTAS 4**.

1. Collega il connettore RJ12 maschio della pedaliera TFRP **(4)** al connettore RJ12 femmina presente sul retro del joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
2. Dopodiché, collega il connettore USB del joystick T.FLIGHT HOTAS 4 ad una delle porte USB del tuo PC o della tua console.

Il joystick T.FLIGHT HOTAS 4 è compatibile con PC e PlayStation®4 ed è dotato di 8 assi, 3 dei quali riservati alla pedaliera TFRP.

## SOFTWARE AVANZATI DISPONIBILI E COMPATIBILI

(solo con la pedaliera TFRP, collegata all'adattatore RJ12/USB)

### SOFTWARE DI CALIBRAZIONE AVANZATA 7

(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)

Vai sul sito <http://ts.thrustmaster.com/> (clicca su **Updates and Downloads**, poi su **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** e quindi su **Software**) per scaricare e installare il software di calibrazione avanzata, che ti permette di:

- Regolare, a tuo piacimento, le zone morte presenti all'inizio e alla fine della corsa dell'asse del timone e degli assi dei 2 freni differenziali.
- Regolare, a tuo piacimento, la zona morta centrale lungo l'asse del timone.
- Salvare queste regolazioni direttamente nella memoria interna dell'adattatore (5).

### SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE AVANZATA T.A.R.G.E.T 8

(Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor)

Vai sul sito <http://ts.thrustmaster.com/> (clicca su **Updates and Downloads**, poi su **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** e quindi su **Software**) per scaricare e installare il software di programmazione avanzata T.A.R.G.E.T.

Caratteristiche principali di T.A.R.G.E.T:

- Sono disponibili una serie di configurazioni per l'asse del timone e i freni differenziali.
- Sono disponibili diversi livelli di programmazione: Basic, Advanced e Script.
- Sfrutta il principio del Drag and Drop.
- La pedaliera TFRP può essere utilizzata in abbinamento a una serie di controller Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, anch'essi compatibili con T.A.R.G.E.T), che verrebbero riconosciuti come un'unica periferica USB.
- Sono disponibili profili avanzati, creati dai membri della community Thrustmaster.

## NOTE IMPORTANTI RIGUARDANTI LA CALIBRAZIONE AUTOMATICA DEGLI ASSI

Per evitare qualsiasi problema di calibrazione:

- Quando colleghi la pedaliera TFRP, il connettore USB dell'adattatore o il connettore USB del joystick T.FLIGHT HOTAS 4, lascia l'asse del timone sempre al centro (evitando di appoggiare il tuo piede sul timone).
- Non collegare mai la pedaliera all'adattatore (o al joystick T.FLIGHT HOTAS 4) quando l'adattatore è collegato a un PC (oppure se il joystick è collegato a un PC o una console), oppure nel corso di un gioco.
- Non scollegare mai la pedaliera dall'adattatore (o dal joystick T.FLIGHT HOTAS 4) quando l'adattatore è collegato a un PC (oppure se il joystick è collegato a un PC o una console), oppure nel corso di un gioco. Prima, spegni il PC o la console.
- Collega sempre la pedaliera all'adattatore (o al joystick T.FLIGHT HOTAS 4) prima di collegare, al PC o alla console, il connettore USB dell'adattatore o del joystick.

I 3 assi dei pedali si calibrano automaticamente dopo alcuni movimenti, e dopo aver fatto fisicamente raggiungere il fine corsa agli assi del timone e dei 2 freni differenziali.

## AVVERTENZE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- **La mia pedaliera non funziona correttamente o non sembra essere ben calibrata.**
  - Spegni il tuo PC (o la tua console), quindi scollega il connettore USB dell'adattatore o del joystick. Dopodiché, ricollega il connettore USB, riaccendi il tuo PC (o la tua console) e riavvia il tuo gioco.
  - Assicurati che il selettore dell'adattatore (**8**) sia in posizione AEROPLANO e che il LED sia illuminato di VERDE.
  - Quando colleghi il connettore USB dell'adattatore o del joystick, lascia l'asse del timone sempre al centro (senza appoggiare il tuo piede sul timone).
- **Non riesco a configurare la mia pedaliera.**
  - Nel menu Opzioni / Controller / Gamepad o Joystick del tuo gioco, seleziona la configurazione appropriata oppure riconfigura completamente le opzioni del controller.
  - Per ulteriori informazioni, consulta il manuale d'uso o l'aiuto online del tuo gioco.
  - Utilizza il software di programmazione avanzata T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- **La mia pedaliera è troppo sensibile o non abbastanza sensibile.**
  - La tua pedaliera si calibra automaticamente dopo alcuni movimenti, e dopo aver fatto fisicamente raggiungere il fine corsa agli assi del timone e dei 2 freni differenziali.
  - Nel menu Opzioni / Controller / Gamepad o Joystick del tuo gioco, regola la sensibilità e le zone morte del tuo controller (qualora queste impostazioni fossero disponibili).
  - Utilizza il software di calibrazione avanzata T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool.
  - Utilizza il software di programmazione avanzata T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## Informazioni sulla garanzia al consumatore

A livello mondiale, Guillemot Corporation S.A., avente sede legale in Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, Francia (d'ora in avanti "Guillemot") garantisce al consumatore che il presente prodotto Thrustmaster sarà privo di difetti relativi ai materiali e alla fabbricazione, per un periodo di garanzia corrispondente al limite temporale stabilito per la presentazione di un reclamo riguardante la conformità del prodotto in questione. Nei paesi della Comunità Europea, tale periodo equivale a due (2) anni a partire dalla consegna del prodotto Thrustmaster. In altri paesi, la durata della garanzia corrisponde al limite temporale stabilito per la presentazione di un reclamo riguardante la conformità del prodotto Thrustmaster in base alle leggi applicabili nel paese in cui il consumatore risiedeva alla data di acquisto del prodotto Thrustmaster (qualora nel paese in questione non esistesse alcuna norma a riguardo, il periodo di garanzia corrisponderà a un (1) anno a partire dalla data originale di acquisto del prodotto Thrustmaster).

Diversamente da quanto affermato in precedenza, le batterie ricaricabili sono coperte da una garanzia di sei (6) mesi dalla data di acquisto originale.

Qualora, durante il periodo di garanzia, il prodotto dovesse apparire difettoso, contatti immediatamente l'Assistenza Tecnica, che le indicherà la procedura da seguire. Qualora il difetto dovesse essere confermato, il prodotto dovrà essere riportato al luogo di acquisto (o qualsiasi altro luogo indicato dall'Assistenza Tecnica).

Nel contesto della presente garanzia, il prodotto difettoso di proprietà del consumatore potrà essere sostituito o reso nuovamente funzionante, a discrezione dell'Assistenza Tecnica. Se, durante il periodo coperto dalla garanzia, il prodotto Thrustmaster fosse oggetto di tale rimessa in operatività, alla rimanente durata della garanzia dovrà essere aggiunto un periodo di almeno sette (7) giorni, durante il quale il prodotto risulta non utilizzabile (tale periodo intercorre dalla data della richiesta di intervento da parte del consumatore o dalla data in cui il prodotto in questione è reso disponibile per la rimessa in operatività, questo nel caso in cui tale data sia successiva alla data di richiesta di intervento). Qualora le leggi applicabili in materia lo consentano, la totale responsabilità di Guillemot e delle sue controllate (compresi i danni conseguenti) si limita alla rimessa in operatività o alla sostituzione del prodotto Thrustmaster. Qualora le leggi applicabili in materia lo consentano, Guillemot declina ogni garanzia sulla commerciabilità o la conformità a finalità particolari.

La presente garanzia non potrà essere applicata: (1) se il prodotto è stato modificato, aperto, alterato o ha subito danni derivanti da un uso inappropriato o non autorizzato, da negligenza, da un incidente, dalla semplice usura, o da qualsiasi altra causa non riconducibile a difetti nei materiali o nell'assemblaggio (compresi, ma non i soli, prodotti Thrustmaster combinati con elementi inadatti, tra cui, in particolare, batterie ricaricabili, caricatori o qualsiasi altro elemento non fornito da Guillemot per questo prodotto); (2) in caso di mancato rispetto delle istruzioni fornite dall'Assistenza Tecnica; (3) in caso di software, ovvero software soggetto a una specifica garanzia; (4) ai materiali di consumo (elementi che richiedono la loro sostituzione al termine della loro durata di esercizio come, ad esempio, batterie di tipo convenzionale o cuscinetti protettivi per auricolari o cuffie); (5) agli accessori (ad esempio, cavi, custodie, borsette, borse, cinturini); (6) se il prodotto è stato venduto ad un'asta pubblica.

La presente garanzia non è trasferibile.

I diritti legali del consumatore, stabiliti dalle leggi vigenti in materia di vendita di beni di consumo nel relativo paese, non vengono intaccati dalla presente garanzia.

## Disposizioni aggiuntive sulla garanzia

Per tutta la durata della garanzia, in linea di principio, Guillemot non fornirà alcuna parte di ricambio, in quanto la sola Assistenza Tecnica è la parte autorizzata ad aprire e/o rimettere in funzionamento tutti i prodotti Thrustmaster (fatta eccezione per eventuali procedure di rimessa in operatività che l'Assistenza Tecnica potrebbe richiedere al consumatore, attraverso istruzioni scritte – viste, ad esempio, la semplicità e la mancanza di riservatezza della procedura di rimessa in operatività – e fornendo al consumatore le necessarie parti di ricambio, se ve ne fosse l'esigenza).

Considerando i propri cicli di innovazione e per proteggere il proprio know-how e i propri segreti commerciali, in linea di principio, Guillemot non fornirà alcuna notifica o parte di ricambio finalizzata alla rimessa in attività di un qualunque prodotto Thrustmaster il cui periodo di garanzia risultasse scaduto.

Negli Stati Uniti d'America e in Canada, la presente garanzia è limitata al meccanismo interno del prodotto e alla struttura esterna. In nessun caso Guillemot o le sue controllate potranno essere ritenute responsabili, da una qualunque parte terza, per qualsiasi danno accidentale o consequenziale derivante dalla violazione di una qualunque garanzia, espressa o implicita. Alcuni Stati/Province non ammettono limitazioni alla durata di una garanzia implicita, oppure all'esclusione o alla limitazione della responsabilità per danni accidentali o consequenziali, per cui le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non riguardarli. La presente garanzia ti fornisce specifici diritti legali, inoltre potresti avere anche altri diritti, variabili da Stato a Stato o da Provincia a Provincia.



## Responsabilità

Qualora le leggi applicabili in materia lo consentano, Guillemot Corporation S.A. (d'ora in avanti "Guillemot") e le sue controllate declinano ogni responsabilità per qualsiasi danno derivante da almeno una delle seguenti condizioni: (1) il prodotto è stato modificato, aperto o alterato; (2) mancato rispetto delle istruzioni di installazione; (3) uso inappropriato o non permesso, negligenza, incidente (come, ad esempio, un impatto); (4) semplice usura. Qualora le leggi applicabili in materia lo consentano, Guillemot e le sue controllate declinano ogni responsabilità per qualsiasi danno non riconducibile a difetti nei materiali o nella fabbricazione del prodotto (compresi, ma non i soli, potenziali danni causati direttamente o indirettamente da un qualunque software, oppure dall'uso del prodotto Thrustmaster in combinazione con elementi inadatti, tra cui, in particolare, batterie ricaricabili, caricatori o qualsiasi altro elemento non fornito da Guillemot per questo prodotto).

## COPYRIGHT

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Tutti i diritti riservati. Thrustmaster® è un marchio registrato di proprietà di Guillemot Corporation S.A. PlayStation® è un marchio registrato di proprietà di Sony Computer Entertainment Inc. Windows® è un marchio registrato di proprietà di Microsoft Corporation per gli Stati Uniti e/o altri Paesi. Tutti gli altri marchi appartengono ai legittimi proprietari. Illustrazioni escluse. I contenuti, i design e le caratteristiche possono essere oggetto di modifiche senza preavviso e possono variare da un Paese all'altro. Fabbricato in Cina.

## RACCOMANDAZIONI SULLA TUTELA DELL'AMBIENTE



Al termine della sua vita operativa, questo prodotto non dovrebbe essere gettato assieme ai comuni rifiuti, ma dovrebbe essere portato ad un apposito punto di raccolta destinato al riciclaggio del Materiale Elettrico ed Elettronico.

Ciò è confermato dal simbolo riportato sul prodotto, nel manuale d'uso o sulla confezione.

A seconda delle proprie caratteristiche, i materiali potrebbero essere riciclati. Tramite il riciclaggio ed altre forme di trattamento del Materiale Elettrico ed Elettronico, è possibile fornire un importante contributo per la salvaguardia dell'ambiente.

Per conoscere i punti di raccolta più vicini a te, contatta le autorità locali competenti.

Informazioni da conservare. I colori e le decorazioni possono variare.

Questo prodotto è conforme con le norme relative ai bambini di età superiore ai 14 anni. Non è adatto all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**ASSISTENZA TECNICA**

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Manual del usuario

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ❶

1. Pedales TFRP
2. Eje del timón
3. Ejes para frenos diferenciales independientes
4. Conector RJ12 macho de los pedales
5. Adaptador RJ12/USB  
(*T.RJ12 USB Adapter*)
6. Conector RJ12 hembra del adaptador
7. Conector USB del adaptador
8. Interruptor selector del adaptador
9. LED del adaptador
10. Reposatalones desmontables
11. Llave Allen

### REPOSATALONES DESMONTABLES (10)

Los 2 reposatalones de los pedales se pueden desmontar.

Pueden realizarse 2 configuraciones ergonómicas distintas:

- Pie totalmente colocado sobre el pedal ❷  
(*con el reposatalón instalado*); ○
- Parte delantera del pie colocada en medio del pedal ❸  
(*con el reposatalón quitado*)

Para quitar los reposatalones ❹:

- Usando la llave Allen incluida (11), desatornilla y quita los 2 tornillos de cada reposatalón.
- Quita por completo los reposatalones de los pedales.

Nota: Realiza este procedimiento a la inversa para volver a instalar los reposatalones.

## INSTALACIÓN EN PC **6** USANDO EL ADAPTADOR RJ12/USB

1. Conecta el conector RJ12 macho **(4)** de los pedales TFRP al conector RJ12 hembra **(6)** del adaptador **(5)**.
2. Pon el interruptor selector **(8)** del adaptador en la posición **AVIÓN 5**.
3. Visita <http://ts.thrustmaster.com/> (haz clic en **Updates and Downloads**, luego en **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, y en **Drivers**) para descargar e instalar el controlador para PC y su interfaz personalizada de Panel de Control de Windows.
4. Una vez instalado el controlador para PC, conecta el conector USB **(7)** del adaptador a uno de los puertos USB del PC.
5. El LED **(9)** del adaptador se enciende en **VERDE**.
6. Para acceder al Panel de Control, selecciona:
  - **Inicio / Todas las aplicaciones / Thrustmaster / Control Panel o Panel de Control** (en Windows® 10 / 8.1 / 8); o
  - **Inicio / Todas las aplicaciones / Thrustmaster / Control Panel o Panel de Control** (en Windows® 7 / Vista)

Se muestra el cuadro de diálogo **Dispositivos de juego**.

El accesorio aparece en pantalla con el nombre **T-Rudder** y el estado **OK**.

7. En el cuadro de diálogo **Dispositivos de juego**, haz clic en **Propiedades** para probar y ver todas las funciones.

**¡Ya estás preparado para jugar!**

## INSTALACIÓN EN EL JOYSTICK USB T.FLIGHT HOTAS 4 (no utilices el adaptador RJ12/USB para esta configuración)

Los pedales TFRP se conectan directamente al joystick Thrustmaster T.FLIGHT HOTAS 4.

1. Conecta el conector RJ12 macho **(4)** de los pedales TFRP al conector RJ12 hembra situado en la parte trasera del joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
2. A continuación, conecta el conector USB del joystick T.FLIGHT HOTAS 4 a uno de los puertos USB del PC o la consola de juegos.

El joystick T.FLIGHT HOTAS 4 es compatible con PC y PlayStation®4 e incorpora 8 ejes, 3 de los cuales están reservados para los pedales TFRP.

## APLICACIONES DE SOFTWARE AVANZADAS DISPONIBLES Y COMPATIBLES

*(solo con los pedales TFRP, cuando están conectados al adaptador RJ12/USB)*

### SOFTWARE DE CALIBRACIÓN AVANZADA 7

*(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)*

Visita <http://ts.thrustmaster.com/> (haz clic en **Updates and Downloads**, luego en **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, y en **Software**) para descargar e instalar el software de calibración avanzada, que te permite:

- Ajustar las zonas muertas a tu gusto al principio y al final del rango de recorrido del eje del timón, y en los 2 ejes de freno diferencial.
- Ajustar la zona muerta central a tu gusto en el eje del timón.
- Guardar esos ajustes directamente en la memoria interna del adaptador (5).

### SOFTWARE DE PROGRAMACIÓN AVANZADA T.A.R.G.E.T 8

*(Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor)*

Visita <http://ts.thrustmaster.com/> (haz clic en **Updates and Downloads**, luego en **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, y en **Software**) para descargar e instalar el software de programación avanzada T.A.R.G.E.T.

Características principales de T.A.R.G.E.T:

- Hay diversas configuraciones para los ejes del timón y los frenos diferenciales.
- Hay distintos niveles de programación: Basic, Advanced y Script.
- Utiliza el principio de Arrastrar y Soltar.
- Los pedales TFRP se pueden usar junto con diversos dispositivos de juego de Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, también compatibles con T.A.R.G.E.T), que les permiten ser reconocidos como un único dispositivo USB.
- También hay perfiles avanzados creados por miembros de la comunidad de Thrustmaster.

## NOTAS IMPORTANTES RELACIONADAS CON LA CALIBRACIÓN AUTOMÁTICA DE EJES

Para evitar problemas de calibración:

- Deja siempre centrado el eje del timón (sin colocar los pies sobre el timón) al conectar los pedales TFRP, el conector USB del adaptador o el conector USB del joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
- No conectes nunca los pedales al adaptador (ni al joystick T.FLIGHT HOTAS 4) cuando el adaptador esté conectado a un PC (o cuando el joystick esté conectado a un PC o a una consola de juegos), ni durante un juego.
- No desconectes nunca los pedales del adaptador (ni del joystick T.FLIGHT HOTAS 4) cuando el adaptador esté conectado a un PC (o cuando el joystick esté conectado a un PC o a una consola de juegos), ni durante un juego. Apaga primero el PC o la consola de juegos.
- Conecta siempre los pedales al adaptador (o al joystick T.FLIGHT HOTAS 4) antes de conectar el conector USB del adaptador o del joystick al PC o a la consola de juegos.

Los 3 ejes de los pedales se calibran automáticamente tras unos instantes y después de haber alcanzado los topes físicos del eje del timón y de los 2 ejes de freno diferencial.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y ADVERTENCIAS

- **Mis pedales no funcionan correctamente o parece que no están bien calibrados.**
  - Apaga el PC (o la consola de juegos) y desconecta el conector USB del adaptador o del joystick. A continuación vuelve a conectar el conector USB, enciende el PC (o la consola de juegos) de nuevo y reinicia el juego.
  - Asegúrate de que el interruptor selector (**B**) del adaptador esté puesto en la posición AVIÓN, y que el LED esté encendido en VERDE.
  - Al conectar el conector USB del adaptador o del joystick, deja siempre centrado el eje del timón (sin colocar los pies sobre el timón).
- **No puedo configurar los pedales.**
  - En el menú Opciones / Mando / Gamepad o Joystick del juego, selecciona la configuración apropiada o vuelve a configurar por completo las opciones del dispositivo de juego.
  - Para más información, consulta el manual del usuario o la ayuda en línea del juego.
  - Usa el software de programación avanzada T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- **Mis pedales son demasiado sensibles o no son lo bastante sensibles.**
  - Los pedales se calibran automáticamente tras unos instantes y después de haber alcanzado los topes físicos del eje del timón y de los 2 ejes de freno diferencial.
  - En el menú Opciones / Mando / Gamepad o Joystick del juego, ajusta la sensibilidad y las zonas muertas del dispositivo de juego (si esas opciones están disponibles).
  - Usa el software de calibración avanzada T.R.J12 USB ADAPTER Calibration Tool.
  - Usa el software de programación avanzada T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## INFORMACIÓN DE GARANTÍA AL CONSUMIDOR

En todo el mundo, Guillemot Corporation S.A., cuyo domicilio legal se encuentra en Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, Francia (en lo sucesivo "Guillemot") garantiza al consumidor que este producto de Thrustmaster estará libre de defectos de materiales y mano de obra, durante un período de garantía que corresponde al límite de tiempo para interponer una acción legal referida a la conformidad en relación con este producto. En los países de la Unión Europea, esto corresponde a un período de dos (2) años a partir de la entrega del producto de Thrustmaster. En otros países, el período de garantía corresponde al límite de tiempo para interponer una acción legal referida a la conformidad con este producto de Thrustmaster según las leyes aplicables del país en el que el consumidor estuviese domiciliado en la fecha de compra del producto de Thrustmaster (si no existiese una acción similar en el país correspondiente, entonces el período de garantía será de un (1) año a partir de la fecha de compra original del producto de Thrustmaster).

A pesar de lo anterior, las baterías recargables están cubiertas por un período de garantía de seis (6) meses a partir de la fecha de compra original.

Si el producto resultase defectuoso durante el período de garantía, hay que ponerse en contacto inmediatamente con el Soporte Técnico, que indicará el procedimiento a seguir. Si se confirma el defecto, el producto debe devolverse a su lugar de compra (o a cualquier otra ubicación indicada por el Soporte Técnico).

Dentro del contexto de esta garantía, el producto defectuoso del consumidor será sustituido o restaurado su funcionamiento correcto. Si, durante el período de garantía, el producto de Thrustmaster fuese sometido a dicho reacondicionamiento, cualquier período de cómo mínimo siete (7) días durante el que el producto no se pueda usar se añadirá al período de garantía restante (este período va desde la fecha de petición de intervención del consumidor o desde la fecha en la que el producto se entrega para el reacondicionamiento, si la fecha en la que el producto se entrega para el reacondicionamiento fuese posterior a la fecha de la petición de intervención). Si la ley aplicable lo permite, toda la responsabilidad de Guillemot y sus filiales (incluso por daños resultantes) se limita a la restauración del funcionamiento correcto o la sustitución del producto de Thrustmaster. Si la ley aplicable lo permite, Guillemot renuncia a todas las garantías de comerciabilidad o adecuación para un propósito determinado.

Esta garantía no se aplicará: (1) si el producto ha sido modificado, abierto, alterado o ha sufrido daños como resultado de un uso inapropiado o abuso, negligencia, accidente, desgaste normal, o cualquier otra causa no relacionada con un defecto de materiales o fabricación (incluyendo, pero no de forma exclusiva, la combinación del producto de Thrustmaster con cualquier elemento no adecuado, incluyendo en particular fuentes de alimentación, baterías recargables, cargadores o cualquier otro elemento no suministrado por Guillemot para este producto); (2) en caso de incumplimiento de las instrucciones proporcionadas por el Soporte Técnico; (3) a software, es decir software sujeto a una garantía específica; (2) en caso de incumplimiento de las instrucciones proporcionadas por el Soporte Técnico; (3) a software, es decir software sujeto a una garantía específica; (4) a consumibles (elementos que se tienen que reemplazar a lo largo de la vida del producto: por ejemplo, baterías desechables o almohadillas para auriculares de audio); (5) a accesorios (por ejemplo, cables, cajas, bolsos, bolsos o muñequeras); (6) si el producto se ha vendido en una subasta pública. (6) si el producto se ha vendido en una subasta pública.

Esta garantía no es transferible.

Los derechos legales del consumidor en relación con las leyes aplicables a la venta de productos de consumo de su país no se ven afectados por esta garantía.

### Provisiones de garantía adicionales

Durante el período de garantía, Guillemot no proporcionará, en principio, ninguna pieza de repuesto, ya que el Soporte Técnico es el único autorizado para abrir y/o reacondicionar los productos de Thrustmaster (con la excepción de los procedimientos de reacondicionamiento que el Soporte técnico puede solicitar que lleve a cabo el consumidor, mediante instrucciones por escrito – por ejemplo, debido a la simplicidad y la falta de confidencialidad del proceso de reacondicionamiento – y suministrando al consumidor las piezas de repuesto necesarias, si hiciese falta).

Debido a sus ciclos de innovación y para proteger su know-how y secretos comerciales, Guillemot no proporcionará, en principio, ninguna pieza de repuesto ni instrucciones de reacondicionamiento para los productos de Thrustmaster cuyo período de garantía haya vencido.

En los Estados Unidos de América y en Canadá, esta garantía está limitada al mecanismo interno del producto y al alojamiento externo. En ningún caso, Guillemot ni sus filiales serán responsables ante terceros por daños resultantes o fortuitos resultado del incumplimiento de cualquier garantía expresa o implícita. En algunos estados o provincias no se permite la limitación de la duración de una garantía implícita ni la exclusión o limitación de responsabilidad por daños resultantes o fortuitos, por lo que las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no ser aplicables. Esta garantía ofrece derechos legales específicos al consumidor, que también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro o de una provincia a otra.

## Responsabilidad

Si la ley aplicable lo permite, Guillemot Corporation S.A. (en lo sucesivo "Guillemot") y sus filiales renuncian a toda responsabilidad por los daños causados por uno o más de los siguientes motivos: (1) el producto ha sido modificado, abierto o alterado; (2) incumplimiento de las instrucciones de montaje; (3) uso inapropiado o abuso, negligencia, accidente (un impacto, por ejemplo); (4) desgaste normal. Si la ley aplicable lo permite, Guillemot y sus filiales renuncian a toda responsabilidad por los daños no relacionados con defectos de materiales o fabricación en relación con el producto (incluyendo, pero no de forma exclusiva, los daños causados de forma directa o indirecta por cualquier software, o por combinar el producto de Thrustmaster con cualquier elemento no adecuado, incluyendo en particular fuentes de alimentación, baterías recargables, cargadores o cualquier otro elemento no suministrado por Guillemot para este producto).

## COPYRIGHT

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Todos los derechos reservados. Thrustmaster® es una marca registrada de Guillemot Corporation S.A. PlayStation® es una marca comercial registrada de Sony Computer Entertainment Inc. Windows® es una marca registrada de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos dueños. Ilustraciones no definitivas. El contenido, la concepción y las especificaciones son susceptibles de cambiar sin previo aviso y varían según el país. Fabricado en China.

## RECOMENDACIÓN DE PROTECCIÓN AMBIENTAL



Al terminar su vida útil, este producto no debe tirarse en un contenedor de basuras estándar, sino que debe dejarse en un punto de recogida de desechos eléctricos y equipamiento electrónico para ser reciclado.

Esto viene confirmado por el símbolo que se encuentra en el producto, manual del usuario o embalaje.

Dependiendo de sus características, los materiales pueden reciclarse. Mediante el reciclaje y otras formas de procesamiento de los desechos eléctricos y el equipamiento electrónico puedes contribuir de forma significativa a ayudar a proteger el medio ambiente.

Contacta con las autoridades locales para más información sobre el punto de recogida más cercano.

Esta información debe conservarse. Los colores y motivos decorativos pueden variar.

Este producto cumple con todas las normas relativas a los niños de más de 14 años. No es recomendable para niños de menos de 14 años.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**SOPORTE TÉCNICO**

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

### Manual do Utilizador

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ❶

1. Conjunto de pedais TFRP
2. Eixo do leme de direção
3. Eixos para travões diferenciais independentes
4. Conector RJ12 macho do conjunto de pedais
5. Adaptador RJ12/USB  
(*T.RJ12 USB Adapter*)
6. Conector RJ12 fêmea do adaptador
7. Conector USB do adaptador
8. Interruptor seletor do adaptador
9. LED do adaptador
10. Descansos amovíveis para os calcanhares
11. Chave sextavada

#### DESCANSOS AMOVÍVEIS PARA OS CALCANHARES (10)

Os 2 descansos para os calcanhares do conjunto de pedais são amovíveis.

São possíveis 2 configurações ergonómicas diferentes:

- Pé completamente posicionado no pedal ❷  
(*com o descanso para o calcanhar instalado*); ou
- Bola do pé posicionada a meio do pedal ❸  
(*com o descanso para o calcanhar removido*)

Para remover os descansos para os calcanhares ❹ :

- Com a chave sextavada (11) incluída, desenroscar e remover os 2 parafusos de cada descanso para o calcanhar.
- Remover completamente os descansos para os calcanhares dos pedais.

Nota: execute este procedimento no sentido inverso para voltar a instalar os descansos para os calcanhares.



## INSTALAÇÃO NO PC ⑥ UTILIZANDO O ADAPTADOR RJ12/USB

1. Ligue o conector RJ12 macho (4) do conjunto de pedais TFRP ao conector RJ12 fêmea (6) do adaptador (5).
2. Ajuste o interruptor seletor do adaptador (8) para a posição **AVIÃO** ⑤ .
3. Acesse a <http://ts.thrustmaster.com/> (clique em **Updates and Downloads**, seguido de **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals e Drivers**) a fim de transferir e instalar o controlador para o PC e a respetiva interface personalizada para o Painel de Controlo do Windows.
4. Uma vez instalado o controlador para o PC, ligue o conector USB do adaptador (7) a uma das portas USB do PC.
5. O LED do adaptador (9) acende-se a **VERDE**.
6. Para aceder ao Painel de Controlo, selecione:
  - **Iniciar / Todas as Aplicações / Thrustmaster / Control Panel** ou **Painel de Controlo** (no Windows® 10 / 8.1 / 8); **ou**
  - **Iniciar / Todos os Programas / Thrustmaster / Control Panel** ou **Painel de Controlo** (no Windows® 7 / Vista)

É apresentada a caixa de diálogo **Controladores de jogos**.

O acessório é apresentado no ecrã com o nome **T-Rudder** e o estado **OK**.

7. Na caixa de diálogo **Controladores de jogos**, clique em **Propriedades** para testar e ver todas as funções.

**Está pronto para começar a jogar!**

## INSTALAÇÃO NO JOYSTICK USB T.FLIGHT HOTAS 4 (*não utilize o adaptador RJ12/USB nesta configuração*)

O conjunto de pedais TFRP é ligado diretamente ao joystick Thrustmaster T.FLIGHT HOTAS 4.

1. Ligue o conector RJ12 macho (4) do conjunto de pedais TFRP ao conector RJ12 fêmea situado na parte posterior do joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
2. Em seguida, ligue o conector USB do joystick T.FLIGHT HOTAS 4 a uma das portas USB do PC ou da consola de jogos.

O joystick T.FLIGHT HOTAS 4 é compatível com o PC e a PlayStation®4 e dispõe de 8 eixos, 3 dos quais estão reservados para o conjunto de pedais TFRP.

## APLICAÇÕES AVANÇADAS DISPONÍVEIS E COMPATÍVEIS

(apenas com o conjunto de pedais TFRP, quando ligado ao adaptador RJ12/USB)

### SOFTWARE DE CALIBRAGEM AVANÇADA 7

(*T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool*)

Aceda a <http://ts.thrustmaster.com/> (clique em **Updates and Downloads**, seguido de **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** e **Software**) para transferir e instalar o software de calibragem avançada, que lhe permite:

- Ajustar as zonas mortas ao seu gosto no início e no fim do curso do eixo do leme de direção e nos 2 eixos dos travões diferenciais.
- Ajuste a zona morta central ao seu gosto no eixo do leme de direção.
- Guarde estes ajustes diretamente na memória interna do adaptador (5).

### SOFTWARE DE PROGRAMAÇÃO AVANÇADA T.A.R.G.E.T 8

(*Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor*)

Aceda a <http://ts.thrustmaster.com/> (clique em **Updates and Downloads**, seguido de **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** e **Software**) para transferir e instalar o software de programação avançada T.A.R.G.E.T.

Principais funcionalidades do T.A.R.G.E.T:

- Estão disponíveis várias configurações para os eixos do leme de direção e dos travões diferenciais.
- Existem diferentes níveis de programação disponíveis: Basic, Advanced e Script.
- Utilize o princípio de arrastar e largar
- O conjunto de pedais TFRP pode ser utilizado em conjunto com uma variedade de controladores Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, também compatível com o T.A.R.G.E.T), o que permite serem reconhecidos como um único dispositivo USB.
- Estão disponíveis perfis avançados, criados por membros da comunidade Thrustmaster.

## NOTAS IMPORTANTES RELATIVAS À CALIBRAGEM AUTOMÁTICA DOS EIXOS

Para evitar problemas de calibragem:

- Deixe sempre o eixo do leme de direção centrado (sem pôr os pés no leme de direção) ao ligar o conjunto de pedais TFRP, o conector USB do adaptador ou o conector USB do joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
- Nunca ligue o conjunto de pedais ao adaptador (ou ao joystick T.FLIGHT HOTAS 4) quando o adaptador estiver ligado ao PC (ou quando o joystick estiver ligado ao PC ou à consola de jogos), ou durante um jogo.
- Nunca desligue o conjunto de pedais do adaptador (ou do joystick T.FLIGHT HOTAS 4) quando o adaptador estiver ligado ao PC (ou quando o joystick estiver ligado ao PC ou à consola de jogos), ou durante um jogo. Desligue primeiro o PC ou a consola de jogos.
- Ligue sempre o conjunto de pedais ao adaptador (ou ao joystick T.FLIGHT HOTAS 4) antes de ligar o conector USB do adaptador ou do joystick ao PC ou à consola de jogos.

Os 3 eixos do conjunto de pedais calibram-se automaticamente após alguns movimentos e depois de atingirem os batentes físicos do eixo do leme de direção e dos 2 eixos dos travões diferenciais.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E AVISOS

- **O meu conjunto de pedais não funciona corretamente, ou parece estar mal calibrado.**
  - Desligue o PC (ou a consola de jogos) e desligue o conector USB do adaptador ou do joystick. Em seguida, volte a ligar o conector USB, ligue novamente o PC (ou a consola de jogos) e reinicie o jogo.
  - Certifique-se de que o interruptor seletor do adaptador (**B**) está ajustado para a posição AVIÃO e que o LED está aceso a VERDE.
  - Ao ligar o conector USB do adaptador ou do joystick, deixe sempre o eixo do leme de direção centrado (sem pôr os pés no leme de direção).
- **Não consigo configurar o meu conjunto de pedais.**
  - No menu Options / Controller / Gamepad ou Joystick do jogo, selecione a configuração adequada ou reconfigure completamente as opções do controlador.
  - Para mais informações, consulte o manual do utilizador do jogo ou a ajuda online.
  - Utilize o software de programação avançada T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- **O meu conjunto de pedais é demasiado sensível ou não é suficientemente sensível.**
  - O seu conjunto de pedais calibra-se automaticamente após alguns movimentos e depois de atingirem os botões físicos do eixo do leme de direção e dos 2 eixos dos travões diferenciais.
  - No menu Options / Controller / Gamepad ou Joystick do jogo, ajuste a sensibilidade e as zonas mortas do controlador (caso estas opções estejam disponíveis).
  - Utilize o software de calibragem avançada T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool.
  - Utilize o software de programação avançada T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA PARA O CONSUMIDOR

A Guillemot Corporation S.A., com sede social sita em Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, França (a seguir designada como "Guillemot") garante a nível mundial ao consumidor que este produto Thrustmaster está livre de defeitos em termos de materiais e fabrico durante um período de garantia que corresponde ao limite de tempo para intentar uma ação de conformidade relativamente a este produto. Nos países da União Europeia, isto corresponde a um período de dois (2) anos desde a entrega do produto Thrustmaster. Noutros países, o período de garantia corresponde ao limite de tempo para intentar uma ação de conformidade relativamente ao produto Thrustmaster de acordo com a legislação em vigor do país no qual o consumidor residia à data de compra do produto Thrustmaster (se a dita ação não existir no país correspondente, então o período de garantia será de um (1) ano a partir da data de compra original do produto Thrustmaster.

No obstante o supracitado, as baterias recarregáveis estão cobertas por um período de garantia de seis (6) meses a partir da data de compra original.

No caso de o produto apresentar algum defeito durante o período da garantia, contacte imediatamente o Suporte Técnico, que lhe indicará o procedimento a tomar. Se esse defeito se confirmar, o produto terá de ser devolvido ao respetivo local de compra (ou qualquer outro local indicado pelo Suporte Técnico).

No âmbito da presente garantia, e por opção do Suporte Técnico, o produto defeituoso do consumidor será substituído ou reparado. Se, durante o período da garantia, o produto Thrustmaster for submetido à dita reparação, qualquer período mínimo de (7) dias durante o qual o produto estiver fora de serviço será adicionado ao período da garantia restante (este período decorre desde a data do pedido intervenção pelo consumidor ou desde a data em que o produto em questão é disponibilizado para reparação, se a data em que o produto é disponibilizado para reparação for posterior à data do pedido de intervenção). Se for permitido pela legislação em vigor, a responsabilidade total da Guillemot e das respetivas filiais (incluindo para danos indiretos) está limitada à reparação ou à substituição do produto Thrustmaster. Se for permitido pela legislação em vigor, a Guillemot rejeita todas as garantias de comercialização ou adequação a um fim específico.

A presente garantia não se aplicará: (1) se o produto tiver sido modificado, aberto, alterado ou danificado em resultado de utilização inadequada ou abusiva, negligência, acidente, desgaste normal ou qualquer outra causa relacionada com um defeito de material ou fabrico (incluindo, mas sem limitação, combinar o produto Thrustmaster com qualquer elemento inadequado, incluindo, em particular, fontes de alimentação, baterias recarregáveis, carregadores ou quaisquer outros elementos não fornecidos pela Guillemot para este produto); (2) na eventualidade de incumprimento das instruções fornecidas pelo Suporte Técnico; (3) a software, estando o mesmo sujeito a uma garantia específica; (4) a consumíveis (elementos para substituir ao longo da vida útil do produto, como baterias descartáveis e auriculares de auscultadores, por exemplo); (5) a acessórios (cabos, estojos, bolsas, sacos e correias de pulso, por exemplo); (6) se o produto foi vendido num leilão público.

A presente garantia não é transmissível.

Os direitos legais do consumidor no que concerne à legislação aplicável à venda de bens de consumo no seu país não são afetados pela presente garantia.

### Disposições de garantia adicionais

Durante o período da garantia, a Guillemot não fornecerá, em princípio, quaisquer peças de substituição, uma vez que o Suporte Técnico é a única parte autorizada a abrir e/ou reparar qualquer produto Thrustmaster (à exceção de quaisquer procedimentos de reparação que o Suporte Técnico possa pedir ao consumidor para realizar, através de instruções por escrito – por exemplo, devido à simplicidade e à falta de confidencialidade do processo de reparação – e fornecendo ao consumidor a(s) peça(s) de substituição necessária(s), quando aplicável).

Tendo em conta os seus ciclos de inovação, e a fim de proteger o seu know-how e segredos comerciais, a Guillemot não fornecerá, em princípio, qualquer notificação de reparação ou peças de substituição para produtos Thrustmaster cujo período da garantia tenha expirado.

Nos Estados Unidos da América e no Canadá, a presente garantia está limitada ao mecanismo interno e à caixa do produto. Em nenhuma circunstância serão a Guillemot ou as respetivas filiais consideradas responsáveis perante terceiros por quaisquer danos indiretos ou acidentais resultantes da violação de quaisquer garantias expressas ou implícitas. Alguns estados/províncias não permitem a limitação da duração de uma garantia implícita ou a exclusão ou limitação de responsabilidade por danos indiretos ou acidentais, pelo que as limitações ou exclusões supracitadas podem não se aplicar a si. A presente garantia concede-lhe direitos legais específicos, podendo ter também outros direitos, que variam consoante o estado ou a província.

### Responsabilidade

Se for permitido pela legislação em vigor, a Guillemot Corporation S.A. (a seguir designada como "Guillemot") e as respetivas filiais rejeitam qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes de uma ou mais das seguintes causas: (1) o produto foi modificado, aberto ou alterado; (2) incumprimento das instruções de montagem; (3) utilização imprópria ou abusiva, negligência ou acidente (um impacto, por exemplo); (4) desgaste normal. Se for permitido ao abrigo da legislação aplicável, a Guillemot e as respetivas filiais rejeitam qualquer responsabilidade por danos relacionados com um defeito de material ou fabrico relativamente ao produto (incluindo, mas sem limitação, quaisquer danos causados direta ou indiretamente por qualquer software ou por combinar o produto Thrustmaster com qualquer elemento inadequado, incluindo, em particular, fontes de alimentação, baterias recarregáveis, carregadores ou quaisquer outros elementos não fornecidos pela Guillemot para este produto).

### DIREITOS DE AUTOR

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Todos os direitos reservados. Thrustmaster® é uma marca registada da Guillemot Corporation S.A. PlayStation® é uma marca registada da Sony Computer Entertainment Inc. Windows® é uma marca registada da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países. Todas as outras marcas comerciais são pertencem aos respectivos proprietários. As ilustrações não são vinculativas. Os conteúdos, desenhos e especificações estão sujeitos a alteração sem aviso prévio e podem variar de país para país. Fabricado na China.

### RECOMENDAÇÕES DE PROTECÇÃO AMBIENTAL



Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, não o elimine juntamente com os resíduos domésticos normais; em vez disso, deixe-o num ponto de recolha de resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE) para posterior reciclagem.

O símbolo presente no produto, no manual de utilizador ou na caixa confirma-o.

Os materiais podem ser reciclados, dependendo das suas características. Através da reciclagem e de outras formas de processamento de resíduos de equipamento eléctrico e electrónico, pode dar um importante contributo no sentido de ajudar a proteger o ambiente. Contacte as autoridades locais para saber onde fica o ponto de recolha mais perto da sua área de residência.

Informações a reter. As cores e as decorações podem variar.

Este produto está em conformidade com as normas relativas às crianças com mais de 14 anos de idade. Não é recomendado às crianças com menos de 14 anos de idade.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**SUPOORTE TÉCNICO**

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Инструкция по эксплуатации

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ❶

1. Педалный блок TFRP
2. Ось руля направления
3. Оси для независимых дифференциальных тормозов
4. Штекер типа RJ12 педалного блока
5. Адаптер RJ12/USB  
(T.RJ12 USB Adapter)
6. Гнездо типа RJ12 адаптера
7. USB-разъем адаптера
8. Переключатель адаптера
9. Индикатор адаптера
10. Съёмные упоры для пятки
11. Шестигранный ключ

### СЪЕМНЫЕ УПОРЫ ДЛЯ ПЯТКИ (10)

Педалный блок оснащен двумя съёмными упорами для пятки.

Возможны 2 эргономичных конфигурации:

- стопа полностью опирается на педаль ❷  
(упор для пятки установлен); **или**
- подушечка стопы располагается в центре педали ❸  
(упор для пятки снят).

### Демонтаж упоров для пятки ❹

- С помощью шестигранного ключа (11) полностью выкрутите 2 винта с каждого упора для пятки.
- Снимите упоры для пятки с педалей.

Обратите внимание: для установки упоров для пятки следует выполнить эти действия в обратном порядке.

## УСТАНОВКА НА ПК **6** С ПОМОЩЬЮ АДАПТЕРА RJ12/USB

1. Подключите штекер RJ12 **(4)** педального блока TFRP к гнезду RJ12 **(6)** на адаптере **(5)**.
2. Переведите переключатель адаптера **(8)** в положение **САМОЛЕТ** **5**.
3. С сайта <http://ts.thrustmaster.com/> (выберите **Updates and Downloads**, затем **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** и **Drivers**) загрузите и установите драйвер для ПК и соответствующий интерфейс Панели управления Windows.
4. После установки драйвера подключите разъем USB адаптера **(7)** к одному из USB-портов ПК.
5. Индикатор адаптера **(9)** загорается **ЗЕЛЕНЫМ**.
6. Чтобы открыть Панель управления, выберите:
  - **Пуск / Все приложения / Thrustmaster / Control Panel** или **Панель управления** (в Windows® 10 / 8.1 / 8); или
  - **Пуск / Все программы / Thrustmaster / Control Panel** или **Панель управления** (in Windows® 7 / Vista)

*Отображается диалоговое окно **Игровые устройства**.*

*Устройство отображается на экране с именем **T-Rudder** и статусом **OK**.*

7. В диалоговом окне **Игровые устройства** щелкните **Свойства** для тестирования и просмотра всех функций.

**Теперь все готово для игры!**

## УСТАНОВКА НА USB-ДЖОЙСТИКЕ T.FLIGHT HOTAS 4 (в этой процедуре адаптер RJ12/USB не используется)

Педальный блок TFRP подключается непосредственно к джойстику Thrustmaster T.FLIGHT HOTAS 4.

1. Подключите штекер RJ12 **(4)** педального блока TFRP к гнезду RJ12 на задней стороне джойстика T.FLIGHT HOTAS 4.
2. Затем подключите USB-кабель джойстика T.FLIGHT HOTAS 4 к одному из USB-портов на ПК или игровой консоли.

Джойстик T.FLIGHT HOTAS 4 совместим с ПК и PlayStation®4 и предлагает 8 осей, 3 из которых зарезервированы для педального блока TFRP.

## ДОСТУПНЫЕ СОВМЕСТИМЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ ПРОДВИНУТОГО УРОВНЯ

(только при подключении педального блока TFRP с помощью адаптера RJ12/USB)

### РАСШИРЕННОЕ ПО ДЛЯ КАЛИБРОВКИ 7

(*T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool*)

С сайта <http://ts.thrustmaster.com/> (выберите **Updates and Downloads**, затем **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** и **Software**) загрузите и установите расширенную программу для калибровки, которая позволяет выполнять следующие задачи:

- индивидуальная настройка «мертвых зон» в начале и конце хода на оси руля направления и на двух осях дифференциальных тормозов;
- индивидуальная настройка центральной «мертвой зоны» на оси руля направления;
- сохранение выполненных настроек непосредственно во внутренней памяти адаптера (5).

### ПРОДВИНУТОЕ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЯ T.A.R.G.E.T 8

(*Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor*)

С сайта <http://ts.thrustmaster.com/> (выберите **Updates and Downloads**, затем **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals** и **Software**) загрузите и установите расширенное ПО для программирования T.A.R.G.E.T.

Основные особенности ПО T.A.R.G.E.T:

- ряд готовых конфигураций для осей руля направления и дифференциальных тормозов;
- наличие нескольких уровней программирования: Basic, Advanced и Script;
- работа по принципу перетаскивания «Drag and Drop»;
- педальный блок TFRP можно использовать в сочетании с самыми разными контроллерами Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, также совместимы с T.A.R.G.E.T), и они будут распознаваться как единое USB-устройство;
- доступны расширенные профили, созданные членами сообщества Thrustmaster.

## ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО АВТОМАТИЧЕСКОЙ КАЛИБРОВКИ ОСЕЙ

Советы по предотвращению проблем с калибровкой.

- При подключении педального блока TFRP, USB-разъема адаптера или USB-кабеля джойстика T.FLIGHT HOTAS 4 ось руля направления всегда должна находиться в центральном положении (не ставьте ноги на педали).
- Нельзя подключать педальный блок к адаптеру (или джойстику T.FLIGHT HOTAS 4), если адаптер подключен к ПК (или если джойстик подключен к ПК или игровой консоли), а также во время игры.
- Нельзя отключать педальный блок от адаптера (или джойстика T.FLIGHT HOTAS 4), если адаптер подключен к ПК (или если джойстик подключен к ПК или игровой консоли), а также во время игры. Сначала выключите ПК или игровую консоль.



- Всегда следует подключать педальный блок к адаптеру (или джойстику T.FLIGHT HOTAS 4) перед подключением USB-разъема адаптера или джойстика к ПК или игровой консоли.

Калибровка трех осей педалей выполняется автоматически после нескольких движений и после достижения физических стопоров для оси руля направления и осей двух дифференциальных тормозов.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Педальный блок не работает должным образом или кажется неверно откалиброванным.**
  - Выключите ПК (или игровую консоль) и отсоедините USB-кабель адаптера или джойстика. Затем снова подключите USB-кабель, включите ПК (или игровую консоль) и перезапустите игру.
  - Убедитесь, что переключатель адаптера (8) находится в положении САМОЛЕТ и что индикатор горит ЗЕЛЕНЫМ.
  - При подключении USB-кабеля адаптера или джойстика обязательно держите ось руля направления в центральном положении (не ставьте ноги на педали руля).
- **Не удается настроить педальный блок.**
  - В игре, в разделе «Параметры/Контроллер/Игровой пульт» или «Джойстик», выберите оптимальную конфигурацию или полностью перенастройте параметры контроллера.
  - Для получения дополнительных сведений обратитесь к руководству пользователя по игре или к интернет-справке.
  - Воспользуйтесь расширенным ПО для программирования T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- **Слишком высокая или недостаточная чувствительность педального блока.**
  - Калибровка педального блока выполняется автоматически после нескольких движений и после достижения физических стопоров для оси руля направления и осей двух дифференциальных тормозов.
  - В игре, в разделе «Параметры/Контроллер/Игровой пульт» или «Джойстик», отрегулируйте чувствительность и «мертвые зоны» контроллера (если эти возможности доступны).
  - Воспользуйтесь расширенной программой калибровки T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool.
  - Воспользуйтесь расширенным ПО для программирования T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## Сведения о потребительской гарантии

Корпорация Guillemot Corporation S.A., зарегистрированная по адресу Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, Франция, (далее — «Guillemot») гарантирует своим клиентам во всем мире, что в данном изделии Thrustmaster не будет выявлено никаких дефектов материалов и производства в течение гарантийного периода, который равен сроку предъявления претензии по соответствию для данного изделия. В странах Европейского Союза этот срок соответствует двум (2) годам с момента поставки изделия Thrustmaster. В других странах гарантийный период равен сроку предъявления претензии по соответствию для изделия Thrustmaster, определяемому соответствующим законодательством страны, в которой проживал потребитель на момент приобретения изделия Thrustmaster (если подобные претензии не действуют в соответствующей стране, гарантийный период равняется одному (1) году с первоначальной даты приобретения изделия Thrustmaster).

Невзирая на вышеизложенное, гарантия на аккумуляторы равняется шести (6) месяцам с первоначальной даты приобретения.

В случае обнаружения дефектов изделия во время гарантийного периода незамедлительно обратитесь в службу технической поддержки, сотрудники которой определяют дальнейшую процедуру. Если дефект будет подтвержден, изделие следует вернуть по месту приобретения (или в любое другое место, указанное службой технической поддержки).

В рамках действия гарантии дефектное изделие будет, по усмотрению службы технической поддержки, заменено или возвращено в рабочее состояние. Если в течение гарантийного срока изделие Thrustmaster будет подвержено такому восстановлению, к оставшемуся гарантийному сроку прибавляется период времени, но не менее семи (7) дней, во время которого изделие находилось вне употребления (началом этого периода считается дата запроса покупателя о вмешательстве или дата предоставления дефектного изделия для восстановления, если изделие было предоставлено для восстановления позднее, чем был сделан запрос о вмешательстве). В мере, разрешенной применимым законодательством, полная ответственность компании Guillemot и ее дочерних компаний (в том числе косвенный ущерб) ограничивается восстановлением рабочего состояния или заменой изделия Thrustmaster. В мере, разрешенной применимым законодательством, компания Guillemot отказывается от любых гарантий коммерческой пригодности или пригодности для определенной цели.

Настоящая гарантия не распространяется: (1) на ситуации, когда изделие было видоизменено, открыто, модифицировано или получило повреждения в результате недопустимого или неправильного использования, небрежности или несчастного случая, естественного износа или любой другой причины, не связанной с дефектом материалов или производства (включая, помимо прочего, использование изделия Thrustmaster совместно с любыми неподходящими элементами, в частности — с блоками питания, аккумуляторами, зарядными устройствами и любыми другими элементами, не входящими в комплектацию Guillemot для данного изделия); (2) на ситуации, когда указания службы технической поддержки не были выполнены; (3) на ПО, так как на такое ПО распространяется отдельная гарантия; (4) на расходные материалы (элементы, предназначенные для замены в течение срока службы изделия: например, батарейки и ушные подушки для гарнитур или наушников); (5) на аксессуары (например, кабели, чехлы, сумки, футляры, наручные ремешки); (6) на случаи продажи изделия с открытого аукциона.

Данная гарантия не подлежит передаче.

Настоящая гарантия не ущемляет прав потребителя, предоставляемых ему применимыми законами в отношении продажи потребительских товаров в соответствующей стране.

## Дополнительные условия гарантии

В течение гарантийного срока компания Guillemot, в общем и целом, не предоставляет никаких запасных частей, так как вскрытие и/или модификацию любых изделий Thrustmaster вправе осуществлять только служба технической поддержки (за исключением каких-либо процедур по модификации, которые служба технической поддержки может предложить выполнить клиенту путем письменных инструкций и предоставления, при необходимости, требуемых запасных частей: например, в связи с отсутствием статуса сложности или конфиденциальности у такой восстановительной процедуры).

С учетом периода освоения новых изделий и в целях защиты своих ноу-хау и коммерческих тайн компания Guillemot, в общем и целом, не предоставляет каких-либо уведомлений о восстановлении или запасных частей для любых изделий Thrustmaster с истекшим гарантийным сроком.

В США и Канаде настоящая гарантия ограничивается внутренним механизмом и оболочкой устройства. Корпорация Guillemot и ее дочерние предприятия ни при каких условиях не несут ответственности перед третьими лицами за косвенные или случайные убытки, связанные с нарушением каких-либо явных или подразумеваемых гарантий. В некоторых штатах/провинциях не допускается ограничение срока действия подразумеваемой гарантии или ограничение ответственности за косвенные/случайные убытки, поэтому в вашем случае вышеуказанные ограничения или исключения могут быть неприменимы. Настоящая гарантия предоставляет Вам определенные юридические права. У Вас могут также быть другие права, определенные законодательством штата или провинции.

## Ответственность

В мере, разрешенной применимым законодательством, компания Guillemot Corporation S.A. (далее — «Guillemot») и ее дочерние предприятия отказываются от любой ответственности за любой ущерб, вызванный одним или несколькими из следующих факторов: (1) видоизменение, вскрытие или модификация изделия; (2) несоблюдение инструкций по сборке; (3) недопустимое или неправильное использование, небрежность, несчастный случай (например, физическое воздействие); (4) естественный износ. В мере, разрешенной применимым законодательством, компания Guillemot и ее дочерние предприятия отказываются от любой ответственности за любой ущерб, не связанный с дефектами материалов или изготовления, в отношении данного изделия (включая, помимо прочего, любой ущерб, вызванный прямо или опосредованно любым программным обеспечением или использованием изделия Thrustmaster с любыми неподходящими элементами, в частности — блоками питания, аккумуляторами, зарядными устройствами и любыми другими элементами, не входящими в комплектацию Guillemot для данного изделия).

## АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Все права защищены. Thrustmaster® является зарегистрированной торговой маркой Guillemot Corporation. PlayStation® является зарегистрированной торговой маркой Sony Computer Entertainment Inc. Windows® является зарегистрированной торговой маркой Microsoft Corporation в Соединенных Штатах Америки и/или других странах. Все прочие торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. Иллюстрации могут не соответствовать внешнему виду/функциям конкретного изделия. Содержание руководства, конструкция и технические характеристики изделия изменяются без предварительного уведомления и зависят от страны приобретения.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



После окончания срока службы данное изделие не следует утилизировать вместе с бытовым мусором, но в пункте сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Данное указание подтверждается соответствующим символом, нанесенным на изделие, руководство пользователя или упаковку.

В зависимости от свойств, материалы могут передаваться в повторную переработку.

Повторная переработка отходов электрического и электронного оборудования может внести значительный вклад в сохранение окружающей среды.

**Обратитесь в местные органы власти за информацией о ближайшем пункте приема таких отходов.**

При использовании изделия учитывайте следующее. Цвета и украшения могут различаться.

Настоящий продукт соответствует всем стандартам в отношении детей в возрасте 14 лет и старше. Использование данного продукта детьми младше 14 лет недопустимо.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Εγχειρίδιο χρήσης

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ❶

1. Σετ πεντάλ TFRP
2. Άξονας πηδαλίου
3. Άξονες για ανεξάρτητα φρένα διαφορικής πέδησης
4. Αρσενικό βύσμα RJ12 για σετ πεντάλ
5. Προσαρμογέας RJ12/USB (Προσαρμογέας T.RJ12 USB)
6. Θηλυκή υποδοχή RJ12 προσαρμογέα
7. Βύσμα USB προσαρμογέα
8. Διακόπτης επιλογής προσαρμογέα
9. Ένδειξη LED προσαρμογέα
10. Αφαιρούμενα υποστηρίγματα για τις φτέρνες
11. Κλειδί άλεν

### ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΦΤΕΡΝΕΣ (10)

Τα 2 υποστηρίγματα για τις φτέρνες του σετ πεντάλ είναι αφαιρούμενα.

2 διαφορετικές εργονομικές διαμορφώσεις είναι πιθανές:

- Πάτημα με ολόκληρο το πέλμα στο πεντάλ ❷ (με τοποθετημένα τα υποστηρίγματα για τις φτέρνες), ή
- Πάτημα με το επάνω μέρος του πέλματος ("μήλο" του ποδιού) στο κέντρο του πεντάλ ❸ (χωρίς τα υποστηρίγματα για τις φτέρνες)

Για να αφαιρέσετε τα υποστηρίγματα για τις φτέρνες ❹ :

- Χρησιμοποιήστε το κλειδί άλεν των 2 χιλ. (11) που περιλαμβάνεται, ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις 2 βίδες από το κάθε υποστήριγμα για τη φτέρνα.
- Αφαιρέστε εντελώς τα υποστηρίγματα για τις φτέρνες από τα πεντάλ.

Σημειώστε το εξής: Διεξάγετε τη διαδικασία αντίστροφα για να τοποθετήσετε ξανά τα υποστηρίγματα για τις φτέρνες.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΕ PC **6** ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ RJ12/USB

1. Συνδέστε το αρσενικό βύσμα του προσαρμογέα RJ12 του σετ πεντάλ TFRP **(4)** με τη θηλυκή υποδοχή RJ12 **(6)** επάνω στον προσαρμογέα **(5)**.
2. Ρυθμίστε τον επιλογή του προσαρμογέα **(8)** στη θέση **ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ 5**.
3. Μεταβείτε στη διεύθυνση <http://ts.thrustmaster.com/> (κάντε κλικ στις επιλογές **Updates and Downloads**, και μετά **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, και **Drivers**) για να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε το πρόγραμμα οδήγησης υπολογιστή, καθώς και το προσαρμοσμένο περιβάλλον εργασίας του Πίνακα ελέγχου των Windows.
4. Μετά την εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης υπολογιστή, συνδέστε την υποδοχή USB του προσαρμογέα **(7)** σε μία από τις θύρες USB του υπολογιστή σας.
5. Οι ενδείξεις LED του προσαρμογέα **(9)** ανάβουν με **ΠΡΑΣΙΝΟ** χρώμα.
6. Για πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου, επιλέξτε:
  - **Έναρξη / Όλες οι εφαρμογές / Thrustmaster / Control Panel** ή **Πίνακας ελέγχου** (σε Windows® 10 / 8.1 / 8), ή
  - **Έναρξη / Όλα τα προγράμματα / Thrustmaster / Control Panel** ή **Πίνακας ελέγχου** (σε Windows® 7 / Vista)

*Εμφανίζεται το πλαίσιο διαλόγου **Ελεγκτές παιχνιδιών**.*

*Τα αξεσουάρ εμφανίζονται στην οθόνη με το όνομα **T-Rudder** και την κατάσταση **OK**.*

7. Στον πλαίσιο διαλόγου **Ελεγκτές παιχνιδιών**, κάντε κλικ στις **Ιδιότητες** για να δοκιμάσετε και να προβάλετε όλες τις λειτουργίες.

**Τώρα είστε έτοιμοι για παιχνίδι!**

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ JOYSTICK USB T.FLIGHT HOTAS 4 (μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα RJ12/USB σε αυτήν τη διάταξη)

Το σετ πεντάλ TFRP συνδέεται απευθείας με το joystick T.FLIGHT HOTAS 4 της Thrustmaster.

1. Συνδέστε το αρσενικό βύσμα του προσαρμογέα RJ12 του σετ πεντάλ TFRP **(4)** με τη θηλυκή υποδοχή RJ12 που βρίσκεται στο πίσω μέρος του joystick T.FLIGHT HOTAS 4.
2. Έπειτα, συνδέστε το βύσμα USB του joystick T.FLIGHT HOTAS 4 σε μία από τις θύρες USB του υπολογιστή ή της κονσόλας σας.

Το joystick T.FLIGHT HOTAS 4 είναι συμβατό με PC και PlayStation®4 και διαθέτει 8 άξονες, 3 από τους οποίους προορίζονται για το σετ πεντάλ TFRP.

## ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΓΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΟΥΣ

(μόνο με το σετ πεντάλ TFRP, κατά τη σύνδεση στον προσαρμογέα RJ12/USB)

### ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΟΥΣ 7

(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)

Μεταβείτε στη διεύθυνση <http://ts.thrustmaster.com/> (κάντε κλικ στις επιλογές **Updates and Downloads**, και μετά **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, και **Software**) για να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε το λογισμικό βαθμονόμησης για προχωρημένους, με το οποίο μπορείτε να κάνετε τα εξής:

- Να ρυθμίσετε τις νεκρές ζώνες ανάλογα με τις προτιμήσεις σας στην αρχή και το τέλος της διαδρομής στον άξονα του πεδάλιου και στους 2 άξονες των φρένων διαφορετικής πέδησης.
- Να ρυθμίσετε την κεντρική νεκρή ζώνη ανάλογα με τις προτιμήσεις σας στον άξονα του πεδάλιου.
- Να αποθηκεύσετε αυτές τις ρυθμίσεις απευθείας στην εσωτερική μνήμη του προσαρμογέα (5).

### ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΟΥΣ T.A.R.G.E.T 8

(Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor)

Μεταβείτε στη διεύθυνση <http://ts.thrustmaster.com/> (κάντε κλικ στις επιλογές **Updates and Downloads**, και μετά **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, και **Software**) για να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε το λογισμικό προγραμματισμού για προχωρημένους T.A.R.G.E.T.

Κύρια χαρακτηριστικά του T.A.R.G.E.T:

- Υπάρχουν διάφορες διαμορφώσεις διαθέσιμες για τους άξονες του πεδάλιου και τη διαφορεική χρήση των φρένων.
- Υπάρχουν διαθέσιμα διαφορετικά επίπεδα προγραμματισμού: Basic, Advanced και Script.
- Χρησιμοποιεί τη μέθοδο μεταφοράς και απόθεσης.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σετ πεντάλ TFRP σε συνδυασμό με διάφορους ελεγκτές της Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack, επίσης συμβατά με το T.A.R.G.E.T), τα οποία αναγνωρίζονται ως μονή συσκευή USB.
- Διατίθενται προφίλ για προχωρημένους, τα οποία έχουν δημιουργηθεί από την κοινότητα της Thrustmaster.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΑΞΟΝΩΝ

Για να αποφύγετε οποιοδήποτε πρόβλημα βαθμονόμησης:

- Αφήνετε πάντα τον άξονα του πεδάλιου κεντραρισμένο (χωρίς να βάζετε το πόδι σας επάνω στο πεδάλιο) όταν συνδέεται το σετ πεντάλ TFRP, το βύσμα USB του προσαρμογέα ή το βύσμα USB του joystick T.FLIGHT HOTAS 4.

- Μην συνδέετε ποτέ το σετ πεντάλ στον προσαρμογέα (ή στο joystick T.FLIGHT HOTAS 4) όταν ο προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος σε PC (ή όταν το joystick είναι συνδεδεμένο σε PC ή κονσόλα παιχνιδιών) ή κατά τη διάρκεια ενός παιχνιδιού.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ το σετ πεντάλ από τον προσαρμογέα (ή από το joystick T.FLIGHT HOTAS 4) όταν ο προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος σε PC (ή όταν το joystick είναι συνδεδεμένο σε PC ή κονσόλα παιχνιδιών) ή κατά τη διάρκεια ενός παιχνιδιού. Πρώτα απενεργοποιήστε το PC ή την κονσόλα παιχνιδιών.
- Συνδέετε πάντα το σετ πεντάλ στον προσαρμογέα (ή στο joystick T.FLIGHT HOTAS 4) πριν συνδέσετε το βύσμα USB του προσαρμογέα ή του joystick σε PC ή κονσόλα παιχνιδιών.

Οι 3 άξονες των πεντάλ βαθμονομούνται αυτόματα μετά από μερικές κινήσεις και αφού ο άξονας του πηδαλίου και οι 2 άξονες των φρένων διαφορικής πέδησης φτάσουν στον φυσικό τερματισμό της διαδρομής τους.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Το σετ πεντάλ μου δεν λειτουργεί σωστά ή φαίνεται να μην έχει βαθμονομηθεί σωστά.**
  - Απενεργοποιήστε το PC σας (ή την κονσόλα σας) και αποσυνδέστε το βύσμα του προσαρμογέα ή του joystick. Έπειτα, επανασυνδέστε το βύσμα USB, ενεργοποιήστε ξανά το PC σας (ή την κονσόλα σας) και ξεκινήστε ξανά το παιχνίδι.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής του προσαρμογέα (**B**) έχει ρυθμιστεί στη θέση ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ, και ότι η ένδειξη LED είναι αναμμένη με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα.
  - Όταν συνδέετε το βύσμα USB του προσαρμογέα ή του joystick, αφήνεται πάντα τον άξονα του πηδαλίου κεντραρισμένο (χωρίς τα πατάτε το πόδι σας επάνω στον άξονα).
- **Δεν μπορώ να διαμορφώσω το σετ πεντάλ μου.**
  - Στο μενού του παιχνιδιού Επιλογές / Ελεγκτής / Χειριστήριο για παιχνίδια ή Joystick, επιλέξτε την κατάλληλη διαμόρφωση ή διαμορφώστε από την αρχή τις επιλογές του ελεγκτή.
  - Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του παιχνιδιού σας ή στην online βοήθεια.
  - Χρησιμοποιήστε το λογισμικό προγραμματισμού για προχωρημένους T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- **Το σετ πεντάλ μου είναι εξαιρετικά ευαίσθητο ή δεν είναι αρκετά ευαίσθητο.**
  - Το σετ πεντάλ σας βαθμονομείται αυτόματα μετά από μερικές κινήσεις και αφού ο άξονας του πηδαλίου και οι 2 άξονες των φρένων διαφορικής πέδησης φτάσουν στον φυσικό τερματισμό της διαδρομής τους.
  - Στο μενού του παιχνιδιού Επιλογές / Ελεγκτής / Χειριστήριο για παιχνίδια ή Joystick, ρυθμίστε την ευαισθησία και τις νεκρές ζώνες του ελεγκτή σας (αν αυτές οι επιλογές είναι διαθέσιμες).
  - Χρησιμοποιήστε το λογισμικό βαθμονόμησης για προχωρημένους T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool.
  - Χρησιμοποιήστε το λογισμικό προγραμματισμού για προχωρημένους T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## Πληροφορίες εγγύησης καταναλωτή

Παγκοσμίας, η Guillemot Corporation S.A. της οποίας η εγγεγραμμένη έδρα είναι η οδός Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, France (Γαλλία) (εφεξής "Guillemot") εγγυάται στον καταναλωτή ότι το προϊόν της Thrustmaster δεν παρουσιάζει ελάττωμα στο υλικό ούτε κατασκευαστικές ατέλειες για το χρονικό διάστημα της εγγύησης, το οποίο αντιστοιχεί στο χρονικό όριο για άσκηση αγωγής για συμμόρφωση αναφορικά με αυτό το προϊόν. Στις χώρες της Ε.Ε., αυτό αντιστοιχεί σε διάστημα δύο (2) ετών από την παράδοση του προϊόντος της Thrustmaster. Σε άλλες χώρες, η περίοδος εγγύησης αντιστοιχεί στο χρονικό όριο για άσκηση αγωγής για συμμόρφωση αναφορικά το προϊόν της Thrustmaster σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας στην οποία ο καταναλωτής διέμενε κατά την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος της Thrustmaster (σε περίπτωση που δεν υπάρχει τέτοια ενέργεια στην αντίστοιχη χώρα, τότε η εγγύηση θα ισχύει για ένα (1) έτος από την αρχική ημερομηνία αγοράς του προϊόντος της Thrustmaster).

Κατά παρέκκλιση των παραπάνω, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες καλύπτονται από περίοδο εγγύησης έξι (6) μηνών από ημερομηνία της αρχικής αγοράς.

Σε περίπτωση που το προϊόν σας φαίνεται να είναι ελαττωματικό κατά την περίοδο της εγγύησης, επικοινωνήστε αμέσως με την Τεχνική υποστήριξη, η οποία θα υποδείξει την διαδικασία που θα ακολουθήσετε. Αν το ελάττωμα επιβεβαιωθεί, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στο σημείο αγοράς του (ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο υποδεικνύει η Τεχνική υποστήριξη).

Στα πλαίσια της εγγύησης, το ελαττωματικό προϊόν του καταναλωτή, με επιλογή της Τεχνικής υποστήριξης, είτε θα αντικατασταθεί είτε θα επιστραφεί και θα είναι σε κατάσταση λειτουργίας. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης το προϊόν της Thrustmaster υπόκειται σε τέτοιου είδους μετασκευή, οποιαδήποτε περίοδος τουλάχιστον επτά (7) ημερών κατά την οποία το προϊόν έχει τεθεί εκτός χρήσης θα προστεθεί στην εναπομείνουσα περίοδο εγγύησης (αυτή η περίοδος ισχύει από την ημερομηνία του αιτήματος που καταναλωτή για παρέμβαση ή από την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω προϊόν διατίθεται για μετασκευή, αν η ημερομηνία κατά την οποία το προϊόν διατίθεται για μετασκευή είναι επακόλουθη της ημερομηνίας του αιτήματος για παρέμβαση). Αν επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, η πλήρης ευθύνη της Guillemot και των θυγατρικών της (περιλαμβάνονται οι επακόλουθες ζημιές) περιορίζεται στην επιστροφή σε κατάσταση λειτουργίας ή την αντικατάσταση του προϊόντος της Thrustmaster. Αν επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, η Guillemot αποποιείται κάθε εγγύηση εμπνευσσιμότητας ή καταλληλότητας για τον συγκεκριμένο σκοπό.

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει: (1) αν το προϊόν έχει τροποποιηθεί, ανοιχτεί, μεταποιηθεί ή υποστεί βλάβη ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή κακής χρήσης, αμέλειας, ατυχήματος, φυσιολογικής φθοράς ή οποιασδήποτε άλλης αιτίας που δεν σχετίζεται με ελάττωμα στο υλικό ή κατασκευαστικό ελάττωμα (συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, συνδυάζοντας το προϊόν της Thrustmaster με οποιοδήποτε ακατάλληλο στοιχείο, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων παροχών ρεύματος, επαναφορτιζόμενων μπαταριών, φορητών ή άλλων στοιχείων που δεν παρέχονται από τη Guillemot για αυτό το προϊόν), (2) σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες που παρέχονται από την Τεχνική υποστήριξη, (3) για λογισμικό, το εν λόγω λογισμικό υπόκειται σε συγκεκριμένη εγγύηση, (4) για αναλώσιμα (στοιχεία που πρόκειται να αντικατασταθούν από τη διάρκεια ζωής του προϊόντος; για παράδειγμα, μπαταρίες μίας χρήσης, καλύμματα αυτιών για σετ ακουστικών ή ακουστικά), (5) για αξεσουάρ (για παράδειγμα, καλώδια, περιβλήματα, θήκες, τσάντες, λουράκια καρπού), (6) αν το προϊόν πωληθεί σε δημοπρασία.

Η παρούσα εγγύηση δεν μεταβιβάζεται.

Τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή σε σχέση με την ισχύουσα νομοθεσία όσον αφορά την πώληση των καταναλωτικών ειδών στη χώρα του/της που δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση.

## Επιπλέον διατάξεις εγγύησης

Κατά την περίοδο εγγύησης, η Guillemot δεν θα διαθέσει, κατά βάση, κανένα ανταλλακτικό, καθώς η Τεχνική υποστήριξη είναι ο μόνος συμβαλλόμενος εξουσιοδοτημένος να ανοίξει και/ή να μετασκευάσει οποιοδήποτε προϊόν της Thrustmaster (με εξαίρεση κάθε διαδικασία μετασκευής, την οποία η Τεχνική υποστήριξη μπορεί να ζητήσει να διεξάγει ο καταναλωτής, υπό τη μορφή γραπτών οδηγιών – για παράδειγμα, λόγω της απλούστευσης και της έλλειψης εμπνευσσιμότητας της διαδικασίας μετασκευής – και παρέχοντας στον καταναλωτή το απαιτούμενο(α) ανταλλακτικό(ά), όπου είναι εφικτό).

Δεδομένου των κύκλων καινοτομιών και με σκοπό την προστασία της τεχνολογίας και των εμπορικών μυστικών, η Guillemot δεν θα παρέχει, κατά βάση, καμία ειδοποίηση περί μετασκευής ή ανταλλακτικών για κανένα προϊόν της Thrustmaster του οποίου η περίοδος εγγύησης έχει λήξει.

Στις Η.Π.Α. και τον Καναδά, η παρούσα εγγύηση περιορίζεται στον εσωτερικό μηχανισμό και το εξωτερικό περίβλημα του προϊόντος. Σε καμία περίπτωση η Guillemot ή η θυγατρικές της δεν φέρουν ευθύνη σε οποιονδήποτε τρίτο για κάθε επακόλουθη ή τυχαία ζημία που προκύπτει από το παράπωμα οποιασδήποτε ρητής ή σιωπηρής εγγύησης. Μερικές Πολιτείες/Επαρχίες δεν επιτρέπουν περιορισμό στο πόσον καιρό διαρκεί μια σιωπηρή εγγύηση ή η εξαίρεση ή περιορισμένη ευθύνη για επακόλουθες ή τυχαίες ζημιές, ώστε οι παραπάνω περιορισμοί ή εξαίρεσεις ενδέχεται να μην ισχύουν για εσάς. Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα, και ενόψει ενδέχεται να έχετε κι άλλα δικαιώματα που ποικίλουν από Πολιτεία σε Πολιτεία ή από Επαρχία σε Επαρχία.



## Ευθύνη

Αν επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, η Guillemot Corporation S.A. (εφεξής "Guillemot") και οι θυγατρικές της αποποιούνται κάθε ευθύνης για οποιαδήποτε ζημιά προκαλείται από ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα: (1) το προϊόν έχει τροποποιηθεί, ανοιχτεί ή μεταποιηθεί, (2) αποτυχία ως προς τη συμμόρφωση με τις οδηγίες συναρμολόγησης, (3) ακατάλληλη ή κακή χρήση, αμέλεια, ατύχημα (για παράδειγμα, πρόσκρουση), (4) φυσιολογική φθορά. Αν επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, η Guillemot και οι θυγατρικές της αποποιούνται κάθε ευθύνης για οποιαδήποτε ζημιά δεν σχετίζεται με λάθος στο υλικό ή την κατασκευή αναφορά με το προϊόν (συμπεριλαμβάνεται, ενδεικτικά, οποιαδήποτε ζημιά προκαλείται άμεσα ή έμμεσα από οποιοδήποτε λογισμικό ή από συνδυασμό του προϊόντος της Thrustmaster με κάθε ακατάλληλο στοιχείο, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων παροχών ρεύματος, επαναφορτιζόμενων μπαταριών, φορτιστών ή άλλων στοιχείων που δεν παρέχονται από την Guillemot για αυτό το προϊόν).

## ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Η ονομασία Thrustmaster® είναι εμπορικό σήμα της Guillemot Corporation S.A. Η ονομασία PlayStation® είναι εμπορικό σήμα της Sony Computer Entertainment Inc. Η ονομασία Windows® είναι εμπορικό σήμα κατατεθέν της Microsoft Corporation στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής και/ή σε άλλες χώρες. Η ονομασία Όλα τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Οι εικόνες δεν είναι δεσμευτικές. Τα περιεχόμενα, οι σχεδιασμοί και οι προσδιορισμοί προδιαγραφών υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση και ενδέχεται να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Κατασκευάζεται στην Κίνα.

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής, το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα τυπικά οικιακά απορρίμματα, αλλά να απορρίπτεται σε σημείο συλλογής απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού για ανακύκλωση.

Το παρόν επιβεβαιώνεται με το σύμβολο που υπάρχει στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία.

Ανάλογα με τα χαρακτηριστικά τους, τα υλικά μπορούν να ανακυκλωθούν. Μέσω της ανακύκλωσης και άλλων μορφών επεξεργασίας απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπορείτε να συμβάλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για το πλησιέστερο σε εσάς σημείο συλλογής.

Κρατήστε αυτές τις πληροφορίες. Τα χρώματα και τα διακοσμητικά ενδέχεται να ποικίλουν.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα όσον αφορά τα παιδιά ηλικίας 14 ετών και πάνω. Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 14 ετών.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



# THRUSTMASTER®

## ΤΕΧΝΙΚΉΣ ΥΠΟΣΤΉΡΙΞΗΣ

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

### Kullanma Kılavuzu

#### TEKNİK ÖZELLİKLER ❶

1. TFRP pedal seti
2. Dümen eksenini
3. Bağımsız diferansiyel fren eksenini
4. Pedal seti erkek RJ12 konektörü
5. RJ12/USB adaptörü  
(T.RJ12 USB Adapter)
6. Adaptör dişi RJ12 konektörü
7. Adaptör USB konektörü
8. Adaptör seçim düğmesi
9. Adaptör LED'i
10. Çıkarılabilir topuk dayama yerleri
11. Allen anahtar

#### ÇIKARILABİLİR TOPUK DAYAMA YERLERİ (10)

Pedal setinin 2 topuk dayama yeri çıkarılabilir.

2 farklı ergonomik konfigürasyon mümkündür:

- Ayağın pedala komple konulduğu pozisyon ❷  
(topuk dayama yeri monteli); **veya**
- Ayak parmaklarının kökünün pedalın ortasına konulduğu pozisyon ❸  
(topuk dayama yeri çıkarılmış)

Topuk dayama yerlerini çıkarmak için ❹ :

- Allen anahtarı (11) kullanarak her bir topuk dayama yerinden 2 vidayı çevirerek çıkarın.
- Topuk dayama yerlerini pedallardan tamamen ayırın.

Lütfen dikkat: Topuk dayama yerlerini takmak için bu işlemi tersten uygulayın.

## RJ12/USB ADAPTÖRÜYLE PC'DE 6 KURULUM

1. TFRP pedal setinin erkek RJ12 konektörünü (4) adaptörün (5) dişi RJ12 konektörüne (5) bağlayın.
2. Adaptörün seçim düğmesini (8) UÇAK pozisyonuna (5) getirin.
3. <http://ts.thrustmaster.com/> adresine giderek (Updates and Downloads, ardından PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals ve son olarak Drivers'a tıklayın) PC sürücülerini ve özelleştirilmiş Windows Kontrol Paneli arayüzünü indirerek yükleyin.
4. PC sürücüsü yüklendikten sonra adaptörün USB konektörünü (7) PC'nizin USB portlarından birine bağlayın.
5. Adaptör LED'i (9) YEŞİL yanar.
6. Kontrol Paneline ulaşmak için
  - **Başlat / Tüm Uygulamalar / Thrustmaster / Control Panel** veya **Kontrol Paneli** (Windows® 10 / 8.1 / 8); veya
  - **Başlat / Tüm Programlar / Thrustmaster / Control Panel** veya **Kontrol Paneli**'ni seçin (Windows® 7 / Vista)

**Oyun Kumandaları** iletişim kutusu açılır.

Aksesuar ekranda **T-Rudder** adıyla ve durumu **OK** olarak gösterilir.

7. Tüm fonksiyonları test etmek ve görmek için **Oyun Kumandaları** iletişim kutusunda **Özellikler**'e tıklayın.

**Artık oynamaya hazırsınız!**

## T.FLIGHT HOTAS 4 USB JOYSTICK'İNDE KURULUM (Bu kurulumda RJ12/USB adaptörünü kullanmayın)

TFRP pedal seti doğrudan Thrustmaster T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'e bağlanır.

1. TFRP pedal setinin erkek RJ12 konektörünü (4) T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'in arka tarafında bulunan dişi RJ12 konektörüne bağlayın.
2. Daha sonra T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'in USB konektörünü PC'nizin veya oyun konsolunuzun USB portlarında birine bağlayın.

T.FLIGHT HOTAS 4 joystick PC ve PlayStation®4 ile uyumludur ve 3 tanesi TFRP pedal seti için ayrılmış 8 eksen içerir.

## MEVCUT VE UYUMLU GELİŞMİŞ YAZILIM UYGULAMALARI (sadece RJ12/USB adaptörüyle bağlandığında TFRP pedal seti ile)

### GELİŞMİŞ KALİBRASYON YAZILIMI 7

(T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)

<http://ts.thrustmaster.com/> adresine girerek (Updates and Downloads, ardından PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals ve son olarak Software'e tıklayın) şunları yapmanızı sağlayan gelişmiş kalibrasyon yazılımını indirerek yükleyin:

- Dümen eksenini ve 2 diferansiyel fren eksenini üzerindeki hareket aralığının başında ve sonunda yer alan ölü bölgeleri istediğinizi gibi ayarlamak.
- Dümen eksenindeki merkezi ölü bölgeyi istediğiniz gibi ayarlamak.
- Bu ayarları doğrudan adaptörün (5) iç hafızasına kaydetmek.

### T.A.R.G.E.T GELİŞMİŞ PROGRAMLAMA YAZILIMI 8

(Thrustmaster Advanced pProgramming Graphical Editor)

<http://ts.thrustmaster.com/> adresine giderek (Updates and Downloads, ardından PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals ve son olarak Software'e tıklayın) T.A.R.G.E.T gelişmiş programlama yazılımını indirerek yükleyin.

T.A.R.G.E.T'in ana özellikleri:

- Dümen ve diferansiyel fren eksenleri için çeşitli konfigürasyonlar mevcuttur.
- Farklı programlama seviyeleri mevcuttur: Basic, Advanced ve Script.
- Sürükle ve Bırak ilkesini kullanır.
- TFRP pedal seti çeşitli Thrustmaster kumanda birimleriyle kullanılabilir (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack ve T.A.R.G.E.T ile uyumludur) böylece bu birimlerin tek bir USB aygıtı olarak algılanmalarını sağlar.
- Thrustmaster topluluğunun üyeleri tarafından oluşturulmuş gelişmiş profiller mevcuttur.

## OTOMATİK EKSEN KALİBRASYONU İLE İLGİLİ ÖNEMLİ NOTLAR

Her türlü kalibrasyon sorununu önlemek için:

- TFRP pedal setini, adaptörün USB konektörünü veya T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'in USB konektörünü bağlarken dümen merkezini daima ortada bırakın (ayaklarınızı dümen koymayın).
- Adaptör PC'ye bağlıken (veya joystick PC'ye ya da oyun konsoluna bağlıken) veya oyun sırasında hiçbir zaman pedal setini adaptöre (veya T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'ine) bağlamayın.
- Adaptör PC'ye bağlıken (veya joystick PC'ye ya da oyun konsoluna bağlıken) veya oyun sırasında hiçbir zaman pedal setini adaptörden (veya T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'inden) ayırmayın. Önce PC veya oyun konsolunu kapatın.
- Pedal setini adaptöre (veya T.FLIGHT HOTAS 4 joystick'ine) daima adaptörün veya joystick'in USB konektörünü PC ya da oyun konsoluna bağlamadan önce bağlayın.

Pedalların 3 eksenini birkaç hareket sonrasında ve dümen eksenini ile 2 diferansiyel fren eksenini için fiziki durma noktalarına ulaştıktan sonra kendilerini otomatik olarak kalibre ederler.

## SORUN GİDERME VE UYARILAR

- **Pedal setim düzgün çalışmıyor ya da uygun kalibre edilmemiş gözüküyor:**
  - PC'nizi (veya oyun konsolunuzu) kapatın ve adaptör veya joystick'in USB konektörünü ayırın. Daha sonra USB konektörünü yeniden takın, PC'nizi (veya oyun konsolunuzu) tekrar açın ve oyununuzu yeniden başlatın.
  - Adaptör seçim düğmesinin **(8)** UÇAK pozisyonunda olduğundan ve LED'in YEŞİL yandığından emin olun.
  - Adaptörün veya joystick'in USB konektörünü bağlarken dümen eksenin daima ortada bırakın (ayaklarınızı dümene koymayın).
- **Pedal setimi ayarlayamıyorum:**
  - Oyununuzun Seçenekler / Kumanda Birimi / Oyun Pedi veya Joystick menüsünden uygun konfigürasyonu seçin veya kumanda birimi seçeneklerini komple yeniden ayarlayın.
  - Daha fazla bilgi için lütfen oyununuzun kullanma kılavuzuna veya online yardıma başvurun.
  - T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor) gelişmiş programlama yazılımını kullanın.
- **Pedal setim çok hassas veya yeterince hassas değil:**
  - Pedal setiniz birkaç hareket sonrasında ve dümen eksenini ile 2 diferansiyel fren eksenini için fiziki durma noktalarına ulaştıktan sonra kendini otomatik olarak kalibre eder.
  - Oyununuzun Seçenekler / Kumanda Birimi / Oyun Pedi veya Joystick menüsünden kumanda biriminiz için hassasiyet ve ölü bölgeleri ayarlayın (bu seçenekler mevcutsa).
  - T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool gelişmiş kalibrasyon yazılımını kullanın.
  - T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor) gelişmiş programlama yazılımını kullanın.

## TÜKETİCİ GARANTİ BİLGİSİ

İşbu Thrustmaster ürünü, malzeme ve işçilik hatalarına karşı, müşterinin kusurlu ürünün ücretinin iade edilmesi veya değiştirilmesi talebinde bulunabileceği süreye karşılık gelen garanti süresince dünya çapında tescil edilmiş merkezi Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, Fransa'da bulunan Guillemot Corporation S.A. (bundan sonra "Guillemot" olarak ifade edilecektir) garantisini altındadır. Avrupa Birliği ülkelerinde bu süre, Thrustmaster ürününün tesliminden itibaren iki (2) seneye karşılık gelir. Diğer ülkelerde garanti süresi, Thrustmaster ürünü ile ilgili olarak, Thrustmaster ürününün satın alındığı tarihte müşterinin ikamet ettiği ülkede geçerli yasalara uygun şekilde, müşterinin kusurlu ürünün ücretinin iade edilmesi veya değiştirilmesi talebinde bulunabileceği süreye karşılık gelir (ilgili ülkede bu tür bir düzenleme mevcut değilse garanti süresi Thrustmaster ürününün satın alındığı asıl tarihten itibaren bir (1) yıl olacaktır).

Yukarıdakilere bağlı kalmaksızın, yeniden doldurulabilir piller ilk satın alındıkları tarihten itibaren altı (6) ay boyunca garanti kapsamındadır.

Garanti süresi içinde üründe hata veya kusur tespit edilmesi durumunda derhal izlenecek yöntem ile ilgili size bilgi verecek olan Teknik Destek servisimize başvurun. Hata veya kusur onaylanırsa ürünün satın alındığı yere (ya da Teknik Destek servisi tarafından belirtilen yere) iade edilmesi gerekmektedir.

İşbu garanti kapsamında müşterinin kusurlu ürünü, Teknik Destek servisinin insiyatifine bağlı olarak, değiştirilecek veya çalışır hale getirilecektir. Garanti süresince Thrustmaster ürününün onarım işlemine tabi tutulması durumunda, ürünün kullanım dışı olduğu en az yedi (7) günlük tüm süreler kalan garanti süresine eklenecektir (bu süre, ürünün onarılması için hazır bulundurulduğu tarih müdahale edilmesi için talepte bulunduğu tarihi takip ediyor ise müşterinin müdahale edilmesi için talepte bulunduğu tarihten veya bahse konu ürünün onarılması için hazır bulundurulduğu tarihten başlar). Yürürlükte olan yasaların izin verdiği durumlarda, Guillemot ve bağlılarının tüm sorumluluğu (dolaylı hasarlar da dahil olmak üzere) Thrustmaster ürününün çalışır hale getirilmesi veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Yürürlükte olan yasaların izin vermesi halinde Guillemot, ticarete elverişlilik veya belirli bir amaca uygunluk ile ilgili tüm garantileri reddeder.

İşbu garanti aşağıdaki durumlar için geçerli değildir: (1) Ürün modifiye edilmişse, açılmışsa, üzerinde değişiklik yapılmışsa, uygunsuz veya kötü kullanım, ihmâl, kaza, normal aşınma ya da malzeme veya üretim hatası ile ilgili olmayan nedenlerden dolayı hasar görmüşse (ancak bununla sınırlı kalmamak üzere, Thrustmaster ürününü herhangi uygun bir elemanla birleştirmek, buna dahil olarak özellikle güç kaynakları, yeniden doldurulabilir piller, şarj cihazları veya bu ürün için Guillemot tarafından tedarik edilmemiş tüm diğer elemanlar); (2) Teknik Destek servisi tarafından sağlanan talimatlara uyulmamişsa; (3) yazılım için, işbu garanti geçerli değildir, söz konusu yazılım için sağlanan özel garanti hükümlerine tabidir; (4) sarf malzemeleri için (ürünün kullanım süresi içinde değiştirilecek elemanlar: örneğin; tek kullanımlık piller, kulaklık yastıkları); (5) aksesuarlar için (örneğin; kablolar, kılıflar, cepler, çantalar, bileklikler); (6) ürün açık artırma ile satılmışsa.

Bu garanti devrolunamaz.

Tüketim mallarının tüketicinin ülkesinde satışına ilişkin tüketicinin yasal hakları işbu garantiden etkilenmemektedir.

### Ek garanti hükümleri

Garanti süresince, tüm Thrustmaster ürünlerini açmaya ve/veya onarmaya yetkili tek taraf Teknik Destek Servisi olduğundan prensip olarak Guillemot tarafından hiçbir yedek parça sağlanmayacaktır (Uygulanabilir olması durumunda yazılı talimatlarla ve müşteriye gerekli yedek parça(lar) sağlanarak Teknik Destek Servisinin müşterileri tarafından yapılmasını isteyebileceği tüm onarım prosedürleri hariç – örneğin onarım işleminin basit olmasından ve gizlilik içermemesinden dolayı).

İnovasyon döngülerini dikkate almak ve bilgi birikimi ile ticari sırlarını korumak için Guillemot, prensip olarak garanti süresi dolmuş hiç bir Thrustmaster ürünü için onarım bilgisi veya yedek parça sağlamayacaktır.

Amerika Birleşik Devletleri ve Kanada'da bu garanti, ürünün dahili mekanizması ve harici gövdesi ile sınırlıdır. Guillemot veya bağlıları hiçbir durum altında, her türlü açık ve zımnî garantinin ihlal edilmesinden kaynaklanan tüm dolaylı veya arzi hasarlardan dolayı hiçbir üçüncü tarafa karşı sorumlu tutulamaz. Bazı Eyalet/llerde zımnî garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğunun sınırlanması veya dolaylı veya arzi hasarlara karşı sorumluluk muafiyeti veya sınırlanmasına izin vermez; bu nedenle yukarıda geçen sınırlamalar veya muafiyetler sizin için geçerli olmayabilir. İşbu garanti size yasal haklar sağlamakta olup Eyalet veya ille göre farklılık gösteren başka haklara da sahip olabilirsiniz.

## Sorumluluk

Yürürlükte olan yasaların izin vermesi halinde, Guillemot Corporation S.A. (bundan sonra "Guillemot" olarak ifade edilecektir) ve bağılıları aşağıdakilerin biri veya daha fazlasından kaynaklanan her türlü hasara karşı tüm sorumluluğu reddeder: (1) Ürün modifiye edilmişse, açılmışsa, üzerinde değişiklik yapılmışsa; (2) montaj talimatlarına uyulmamışsa; (3) uygunsuz veya kötü kullanım, ihmal, kaza (örneğin bir darbe); (4) normal aşınma. Yürürlükte olan yasaların izin vermesi halinde, Guillemot ve bağılıları ürünle ilgili malzeme veya üretim hatası ile ilgili olmayan her türlü hasara karşı tüm sorumluluğu reddeder (ancak bununla sınırlı kalmamak üzere, herhangi bir yazılımdan veya Thrustmaster ürününün herhangi bir uygun olmayan elemanla birleştirilmesinden doğrudan veya dolaylı olarak kaynaklanan tüm hasarlar, buna dahil olarak özellikle güç kaynakları, yeniden doldurulabilir piller, şarj cihazları veya bu ürün için Guillemot tarafından tedarik edilmemiş tüm diğer elemanlar).

## TELİF HAKKI

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Tüm hakları saklıdır. Thrustmaster® Guillemot Corporation S.A'nın tescilli markasıdır. PlayStation® Sony Computer Entertainment Inc'in tescilli markasıdır. Windows® ABD ve/veya diğer ülkelerde, Microsoft Corporation'ın tescilli ticari markasıdır. Diğer tüm ticari markalar kendi sahiplerinin. Resimler bağlayıcı değildir. İçerik, tasarım ve özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir ve bir ülkeden başka bir ülkeye değişiklik gösterebilir. Çin'de yapılmıştır.

## ÇEVRE KORUMA ÖNERİLERİ



Cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde, standart ev atıkları ile atılmamalı, geri dönüşüm için Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazların toplandığı bir yere bırakılmalıdır.

Bu, ürünün, kullanım kılavuzunun veya paketin üzerinde bulunan sembol ile onaylanmıştır.

Özelliklerine bağlı olarak malzemeler geri dönüştürülebilir. Atık Elektrik ve Elektronik Cihazların geri dönüşümü veya diğer işleme yöntemleri sayesinde çevrenin korunmasına yönelik önemli bir katkıda bulunabilirsiniz.

Size en yakın toplama merkezleri hakkında bilgi almak için lütfen yerel yetkililerle iletişime geçin.

Bu belgeyi saklayın. Renkler ve süslemeler değişiklik gösterebilir.

Bu ürün 14 yaş veya üstü çocuklar ile ilgili tüm standartlara uygundur. Bu ürün, 14 yaşından küçük çocukların kullanımına uygun değildir.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**TEKNİK DESTEK**

<http://ts.thrustmaster.com>



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

Instrukcja obsługi

### ELEMENTY ①

1. Zestaw pedałów TFRP
2. Oś steru kierunku
3. Osie niezależnych hamulców różnicowych
4. Złącze męskie RJ12 zestawu pedałów
5. Przejdziówka RJ12/USB (T.RJ12 USB Adapter)
6. Złącze żeńskie RJ12 przejdziówki
7. Złącze USB przejdziówki
8. Wybierak przejdziówki
9. Dioda przejdziówki
10. Demontowane podpórki pięt
11. Klucz imbusowy

### DEMONTOWANE PODPÓRKI PIĘT (10)

Dwie podpórki pięt wchodzące w skład zestawu pedałów można zdemontować.

Możliwe są 2 różne ergonomiczne konfiguracje:

- Cała stopa umieszczona na pedale ②  
(*podpórka pięty zamontowana*) **lub**
- Nasada palców stopy umieszczona w połowie pedału ③  
(*podpórka pięty zdemontowana*)

Aby zdemontować podpórki pięt ④ :

- Za pomocą dostarczonego klucza imbusowego (11) odkręć 2 śrubki z każdej podpórki pięty.
- Zdejmij podpórki pięt z pedałów.

Uwaga: aby ponownie zamontować podpórki pięt, wykonaj tę procedurę w odwrotnej kolejności.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

TÜRKÇE

POLSKI



## INSTALACJA NA KOMPUTERZE PC **6** PRZY UŻYCIU PRZEJŚCIÓWKI RJ12/USB

1. Podłącz złącze męskie RJ12 **(4)** zestawu pedałów TFRP do złącza żeńskiego RJ12 **(6)** przejściówki **(5)**.
2. Ustaw wybierak przejściówki **(8)** w położeniu **SAMOLOT **5****.
3. Wejdź na stronę <http://ts.thrustmaster.com/> (kliknij **Updates and Downloads**, następnie **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, a następnie **Drivers**), aby pobrać i zainstalować sterownik dla komputera PC i związany z nim specjalny interfejs Panelu sterowania Windows.
4. Po zainstalowaniu sterownika na komputerze PC podłącz złącze USB przejściówki **(7)** do jednego z portów USB w komputerze.
5. Dioda przejściówki **(9)** zacznie świecić na **ZIELONO**.
6. Aby wyświetlić Panel sterowania, wybierz:
  - **Start / Wszystkie aplikacje / Thrustmaster / Control Panel** lub **Panel sterowania** (w systemie Windows® 10 / 8.1 / 8) **lub**
  - **Start / Wszystkie programy / Thrustmaster / Control Panel** lub **Panel sterowania** (w systemie Windows® 7 / Vista)

Zostanie wyświetlone okno dialogowe **Kontrolery gier**.

Akcesorium będzie widoczne na ekranie pod nazwą **T-Rudder** i ze stanem **OK**.

7. W oknie dialogowym **Kontrolery gier** kliknij **Właściwości**, aby przetestować i wyświetlić wszystkie funkcje.

**Teraz możesz zacząć grać!**

## INSTALACJA Z JOYSTICKIEM USB T.FLIGHT HOTAS 4 (w tej konfiguracji nie używaj przejściówki RJ12/USB)

Zestaw pedałów TFRP podłącza się bezpośrednio do joysticka Thrustmaster **T.FLIGHT HOTAS 4**.

1. Podłącz złącze męskie RJ12 **(4)** zestawu pedałów TFRP do złącza żeńskiego RJ12 znajdującego się z tyłu joysticka T.FLIGHT HOTAS 4.
2. Podłącz złącze USB joysticka T.FLIGHT HOTAS 4 do jednego z portów USB w komputerze PC lub konsoli do gier.

Joystick T.FLIGHT HOTAS 4 jest zgodny z komputerem PC i systemem PlayStation®4 oraz zawiera 8 osi, z których 3 są zarezerwowane dla zestawu pedałów TFRP.

## ZAAWANSOWANE PROGRAMY ZGODNE Z ZESTAWEM PEDAŁÓW (dotyczy wyłącznie zestawu pedałów TFRP podłączonego do przejściówki RJ12/USB)

### ZAAWANSOWANY PROGRAM DO KALIBRACJI **7** (*T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool*)

Wejdź na stronę <http://ts.thrustmaster.com/> (kliknij **Updates and Downloads**, następnie **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, a następnie **Software**), aby pobrać i zainstalować zaawansowany program do kalibracji, za pomocą którego można:

- Ustawić zgodne ze swoimi preferencjami strefy martwe na początku i końcu zakresu ruchu na osi steru kierunku oraz na osiach dwóch hamulców różnicowych.
- Ustawić zgodną ze swoimi preferencjami środkową strefę martwą na osi steru kierunku.
- Zapisać te ustawienia bezpośrednio w wewnętrznej pamięci przejściówki (**5**).

### ZAAWANSOWANA APLIKACJA DO PROGRAMOWANIA T.A.R.G.E.T **8** (*Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor*)

Wejdź na stronę <http://ts.thrustmaster.com/> (kliknij **Updates and Downloads**, następnie **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**, a następnie **Software**), aby pobrać i zainstalować zaawansowaną aplikację do programowania T.A.R.G.E.T.

Główne cechy aplikacji T.A.R.G.E.T:

- Dostępne są różne konfiguracje osi steru kierunku i hamulców różnicowych.
- Dostępne są różne poziomy programowania: Basic, Advanced i Script.
- W aplikacji używana jest technika przeciągania i upuszczania.
- Zestawu pedałów TFRP można używać w połączeniu z różnymi kontrolerami Thrustmaster (Hotas Cougar, Hotas Warthog, T.16000M, MFD Cougar Pack — również zgodnymi z aplikacją T.A.R.G.E.T), dzięki czemu są one rozpoznawane jako jedno urządzenie USB.
- Dostępne są zaawansowane profile utworzone przez członków społeczności Thrustmaster.

## WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI OSI

W celu uniknięcia problemów z kalibracją:

- Podczas podłączania zestawu pedałów TFRP, złącza USB przejściówki lub złącza USB joysticka T.FLIGHT HOTAS 4 oś steru kierunku musi być ustawiona w położeniu środkowym (na pedałach steru kierunku nie mogą znajdować się stopy).
- Nigdy nie podłączaj zestawu pedałów do przejściówki (ani do joysticka T.FLIGHT HOTAS 4), gdy przejściówka jest podłączona do komputera (albo gdy joystick jest podłączony do komputera lub konsoli do gier) lub gdy trwa gra.
- Nigdy nie odłączaj zestawu pedałów od przejściówki (ani od joysticka T.FLIGHT HOTAS 4), gdy przejściówka jest podłączona do komputera (albo gdy joystick jest podłączony do komputera lub konsoli do gier) lub gdy trwa gra. Najpierw wyłącz komputer lub konsolę do gier.
- Zawsze podłącz zestaw pedałów do przejściówki (lub do joysticka T.FLIGHT HOTAS 4), zanim podłączysz złącze USB przejściówki lub joysticka do komputera albo konsoli do gier.

Trzy osie zestawu pedałów, czyli oś steru kierunku i osie 2 hamulców różnicowych, kalibrują się automatycznie po kilku ruchach oraz po osiągnięciu fizycznych blokad na każdej z osi.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I OSTRZEŻENIA

- **Zestaw pedałów nie działa prawidłowo lub wydaje się niewłaściwie skalibrowany.**
  - Wyłącz komputer (lub konsolę do gier) i odłącz złącze USB przejściówki lub joysticka. Następnie ponownie podłącz złącze USB, włącz komputer (lub konsolę do gier) i uruchom ponownie grę.
  - Sprawdź, czy wybierak w przejściówce **(8)** jest ustawiony w położeniu SAMOLOT i czy dioda świeci na ZIELONO.
  - Podczas podłączania złącza USB przejściówki lub joysticka oś steru kierunku musi być ustawiona w położeniu środkowym (na pedałach steru kierunku nie mogą znajdować się stopy).
- **Nie mogę skonfigurować zestawu pedałów.**
  - W menu opcji/kontrolera/gamepada/joysticka dostępnym w grze wybierz odpowiednią konfigurację lub całkowicie przekonfiguruj opcje kontrolera.
  - Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi gry lub jej pomocy online.
  - Skorzystaj z zaawansowanej aplikacji do programowania T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- **Zestaw pedałów jest zbyt czuły lub niewystarczająco czuły.**
  - Zestaw pedałów kalibruje się automatycznie po kilku ruchach oraz po osiągnięciu fizycznych blokad na osi steru kierunku i osiach 2 hamulców różnicowych.
  - W menu opcji/kontrolera/gamepada/joysticka dostępnym w grze ustaw odpowiednią czułość i martwe strefy kontrolera (jeśli tego rodzaju opcje są dostępne).
  - Skorzystaj z zaawansowanego programu do kalibracji T.R.J12 USB ADAPTER Calibration Tool.
  - Skorzystaj z zaawansowanej aplikacji do programowania T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## INFORMACJE DOTYCZĄCE GWARANCJI DLA KLIENTA

Firma Guillemot Corporation S.A. z siedzibą pod adresem Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, Francia („Guillemot”) udziela klientowi obowiązującej na całym świecie gwarancji, że niniejszy produkt Thrustmaster będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres gwarancji równy limitowi czasu, w którym klient może występować z roszczeniami z tytułu wad niniejszego produktu. W krajach Unii Europejskiej jest to okres dwóch (2) lat od dostarczenia produktu Thrustmaster. W innych krajach okres gwarancji jest równy limitowi czasu, w którym klient może występować z roszczeniami z tytułu wad produktu Thrustmaster zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym klient mieszkał w dniu zakupu produktu Thrustmaster. (Jeśli przepisy danego kraju nie przewidują występowania z takimi roszczeniami, okres gwarancji będzie wynosił jeden (1) rok od pierwotnej daty zakupu produktu Thrustmaster).

Niezależnie od powyższego akumulatory są objęte sześciomiesięcznym (6-miesięcznym) okresem gwarancji liczonym od daty pierwotnego zakupu.

Jeśli w okresie gwarancji wystąpią objawy mogące świadczyć o wadzie produktu, należy niezwłocznie skontaktować się z działem pomocy technicznej, który wskaże dalszy sposób postępowania. W razie potwierdzenia wady produkt należy zwrócić w punkcie zakupu (lub innym miejscu wskazanym przez dział pomocy technicznej).

W ramach niniejszej gwarancji wadliwy produkt zostanie wymieniony lub przywrócony do stanu sprawności użytkowej, zgodnie z decyzją działu pomocy technicznej. Jeśli w okresie gwarancji produkt Thrustmaster zostanie poddany czynnościom mającym na celu przywrócenie go do stanu użytkowego, dowolny okres co najmniej siedmiu (7) dni, podczas których produkt nie jest użytkowany, zostanie dodany do pozostałego okresu gwarancji (okres ten liczy się od dnia, w którym klient poprosi o interwencję, lub od dnia, w którym dany produkt zostanie udostępniony celem przywrócenia do stanu użytkowego, jeśli data udostępnienia celem przywrócenia do stanu użytkowego następuje po dacie próby o interwencję). Jeśli zezwała na to obowiązujące prawo, całkowita odpowiedzialność firmy Guillemot i jej podmiotów zależnych (łącznie z odpowiedzialnością za szkody wtórne) ogranicza się do przywrócenia do stanu użytkowego lub wymiany produktu Thrustmaster. Jeśli zezwała na to obowiązujące prawo, firma Guillemot wyłącza wszelkie gwarancje pokupności i przydatności do określonego celu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje: (1) w przypadku, gdy produkt został zmodyfikowany, otwarty, zmieniony albo uszkodzony na skutek nieodpowiedniego lub nadmiernego użytkowania, niedbałości, wypadku, normalnego zużycia lub z innego powodu niezwiązanego z wadą materiałową ani produkcyjną (w tym między innymi z powodu połączenia produktu Thrustmaster z nieodpowiednim elementem, w tym w szczególności z zasilaczem, akumulatorem, ładowarką lub jakimkolwiek innym elementem niedostarczonym przez firmę Guillemot dla tego produktu); (2) w razie nieprzestrzegania instrukcji podanych przez dział pomocy technicznej; (3) w odniesieniu do oprogramowania, jako że oprogramowanie to jest objęte odrębną szczegółową gwarancją; (4) materiałów eksploatacyjnych (elementów wymienianych w czasie eksploatacji produktu, na przykład baterii jednorazowych, muszli/nakładek na uszy do zestawów słuchawkowych lub słuchawek); (5) akcesoriów (na przykład kabli, pokrowców, etui, torebek, pasków na rękę); (6) w przypadku sprzedania produktu na aukcji publicznej.

Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu.

Niniejsza gwarancja nie wpływa na prawa klienta wynikające z przepisów dotyczących sprzedaży dóbr konsumenckich w kraju klienta.

### Dodatkowe postanowienia gwarancyjne

W okresie gwarancji firma Guillemot zasadniczo nie udostępnia jakichkolwiek części zamiennych, ponieważ jedynym podmiotem upoważnionym do otwarcia jakiegokolwiek produktu Thrustmaster i/lub przywrócenia go do stanu użytkowego jest dział pomocy technicznej (oprócz ewentualnych procedur przywracania produktu do stanu użytkowego, o wykonanie których dział pomocy technicznej może poprosić klienta przez przekazanie pisemnych instrukcji — np. ze względu na prostotę i jawność procesu przywracania do stanu użytkowego — oraz, w razie potrzeby, przez udostępnienie klientowi wymaganych części zamiennych).

Ze względu na realizowane cykle innowacji oraz konieczność zapewnienia ochrony swojej specjalistycznej wiedzy i tajemnic handlowych firma Guillemot zasadniczo nie udostępnia powiadomień dotyczących przywracania do stanu użytkowego ani części zamiennych w przypadku produktów Thrustmaster, których okres gwarancji upłynął.

W USA i Kanadzie niniejsza gwarancja ogranicza się do wewnętrznych mechanizmów i zewnętrznej obudowy produktu. W żadnym wypadku firma Guillemot ani jej podmioty stowarzyszone nie będą odpowiadać wobec osób trzecich za szkody wtórne ani przypadkowe wynikające z naruszenia jakichkolwiek gwarancji wyraźnych lub domniemych. Niektóre stany/prowincje nie zezwalają na ograniczenie czasu trwania gwarancji domniemych bądź wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności za szkody wtórne lub przypadkowe, więc powyższe ograniczenia lub wyłączenia mogą Ciebie nie dotyczyć. Niniejsza gwarancja przyznaje Ci określone prawa, a ponadto mogą przysługiwać Ci inne prawa zależnie od stanu lub prowincji.

## Odpowiedzialność

Jeśli zezwala na to obowiązujące prawo, firma Guillemot Corporation S.A. („Guillemot”) i jej podmioty zależne nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez co najmniej jeden z następujących czynników: (1) modyfikację lub otwarcie produktu bądź wprowadzenie w nim zmian; (2) nieprzestrzeganie instrukcji montażu; (3) nieodpowiednie lub nadmierne użytkowanie, niedbałość, wypadek (na przykład uderzenie); (4) normalne zużycie. Jeśli zezwala na to obowiązujące prawo, firma Guillemot i jej podmioty zależne nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody niezwiązane z wadą materiałową lub produkcyjną produktu (w tym między innymi za szkody spowodowane bezpośrednio lub pośrednio przez jakiegokolwiek oprogramowanie lub na skutek połączenia produktu Thrustmaster z nieodpowiednim elementem, w tym w szczególności z zasilaczem, akumulatorem, ładowarką lub jakimkolwiek innym elementem niedostarczonym przez firmę Guillemot dla tego produktu).

## PRAWA AUTORSKIE

© 2016 Guillemot Corporation S.A. Wszelkie prawa zastrzeżone. Thrustmaster® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Guillemot Corporation S.A. PlayStation® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Sony Computer Entertainment, Inc. Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft Corporation w USA i/lub innych krajach. Wszystkie inne znaki towarowe stanowią własność odpowiednich podmiotów. Ilustracje nie są wiążące prawnie. Treść, wzory i dane techniczne przedstawione w instrukcji mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w zależności od kraju. Wyprodukowano w Chinach.

## ZALECENIE DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Gdy okres przydatności produktu do eksploatacji dobiegnie końca, produktu nie należy pozbywać się wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego, ale oddać do recyklingu w punkcie zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Potwierza to symbol znajdujący się na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Zależnie od swoich właściwości materiały zawarte w produkcie mogą nadawać się do recyklingu. Dzięki recyklingowi i innym formom utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych klient może w znacznym stopniu przyczynić się do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje o najbliższych punktach zbiórki odpadów, należy skontaktować z miejscowymi władzami.

Niniejsze informacje należy zachować. Kolorystyka i elementy ozdobne mogą różnić się od przedstawionych.

Produkt spełnia wszystkie standardy dotyczące dzieci w wieku minimum 14 lat. Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 14 roku życia.

[www.thrustmaster.com](http://www.thrustmaster.com)



**THRUSTMASTER®**

**WSPARCIE TECHNICZNE**

**<http://ts.thrustmaster.com>**



# TFRP

## T.Flight Rudder Pedals

دليل المستخدم

### الميزات التقنية ①

1. مجموعة الدواسات TFRP
2. محور دفة التوجيه
3. محاور للفرامل التفاضلية المستقلة
4. موصل RJ12 ذكر لمجموعة الدواسات
5. مهائئ RJ12/USB  
(T.RJ12 USB Adapter)
6. موصل RJ12 أنثى للمهائئ
7. موصل USB للمهائئ
8. مفتاح اختيار للمهائئ
9. مؤشر LED للمهائئ
10. مساند للكعب قابلة للإزالة
11. مفتاح ألن

### مساند للكعب قابلة للإزالة (10)

يتميز مسندا الكعب في مجموعة الدواسات بأتهما قابلان للإزالة.

من الممكن استخدام الدواسة بطريقتين مختلفتين مما يضمن لك الراحة التامة:

- وضع القدم بالكامل على الدواسة ②  
(مع تركيب مسند الكعب)؛ أو
- وضع مقدمة القدم عند منتصف الدواسة ③  
(مع إزالة مسند الكعب)

### لإزالة مساند الكعب ④:

- باستخدام مفتاح ألن المرفوق (11)، قم بفك المسامير من كل مسند من مسندي الكعب وقم بإزالتها.
- أزل مسندي الكعب تمامًا من الدواسات.

الرجاء ملاحظة أنه: عليك القيام بهذا الإجراء معكوسًا لإعادة تركيب مساند الكعب.

## التثبيت على الكمبيوتر ⑥ باستخدام مهايئ RJ12/USB

1. قم بتوصيل موصل RJ12 الذكر الخاص بمجموعة الدواسات TFRP (4) بموصل RJ12 الأنثى (6) الموجود بالمهائى (5).
2. اضبط مفتاح الاختيار الخاص بالمهائى (8) على وضع الطائرة ⑤.
3. اذهب إلى <http://ts.thrustmaster.com/> (انقر فوق Updates and Downloads، ثم PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals) لتنزيل وتثبيت برنامج تشغيل الكمبيوتر وواجهة لوحة التحكم في Windows المخصصة الخاصة به.
4. بمجرد تثبيت برنامج تشغيل الكمبيوتر، قم بتوصيل موصل USB بالمهائى (7) بأحد منافذ USB الموجودة بجهاز الكمبيوتر الخاص بك.
5. يضيء مؤشر LED بالمهائى (9) باللون الأخضر.
6. للوصول إلى "لوحة التحكم"، حدد:
  - بدء / كل التطبيقات / Control Panel / Thrustmaster / أو لوحة التحكم (في الإصدارات Windows® 10 / 8.1 / 8)؛ أو
  - بدء / كل البرامج / Control Panel / Thrustmaster / أو لوحة التحكم (في الإصدارين Windows® 7 / Vista)

يتم عرض مربع الحوار وحدات التحكم بالألعاب.

يظهر الجزء الملحق الذي يحمل الاسم **T-Rudder** على الشاشة وتكون الحالة **OK**.

7. في مربع الحوار وحدات التحكم بالألعاب، انقر فوق الخصائص لاختبار كل الوظائف وعرضها. أنت الآن مستعد للعب!

## التثبيت على ذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4 المتصل عبر USB

(لا تستخدم مهائى RJ12/USB في هذا الإعداد)

تتصل مجموعة الدواسات TFRP بذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4 مباشرةً.

1. قم بتوصيل موصل RJ12 الذكر لمجموعة الدواسات TFRP (4) بموصل RJ12 الأنثى الموجود بالجزء الخلفي من ذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4.
  2. بعد ذلك، قم بتوصيل موصل USB الخاص بذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4 بأحد منافذ USB الموجودة بجهاز الكمبيوتر الخاص بك أو وحدة التحكم باللعبة.
- يتوافق ذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4 مع جهاز الكمبيوتر وPlayStation®4 ويحتوي على 8 محاور، منها 3 محاور مخصصة لمجموعة دواسات TFRP.

التطبيقات البرمجية المتقدمة المتوافقة والمتاحة  
(لا تعمل إلا مع مجموعة دواسات **TFRP**، عند توصيلها بمهايئ **RJ12/USB**)

### برنامج المعايرة المتقدمة ⑦

#### (T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool)

اذهب إلى <http://ts.thrustmaster.com/> (انقر فوق **Updates and Downloads**، ثم **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**) لتحميل وتثبيت برنامج المعايرة المتقدمة، والذي يتيح لك:

- ضبط المناطق الميتة على حسب رغبتك في بداية ونهاية نطاق الرحلة على محور دفة التوجيه وعلى محوري الفرامل التفاضلية.
- ضبط المنطقة الميتة على حسب رغبتك على محور دفة التوجيه.
- حفظ هذه التعديلات في الذاكرة الداخلية للمهايئ مباشرة (5).

#### برنامج البرمجة المتقدمة ⑧ T.A.R.G.E.T

#### (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor)

اذهب إلى <http://ts.thrustmaster.com/> (انقر فوق **Updates and Downloads**، ثم **PC / Joysticks / TFRP Rudder Pedals**) لتحميل وتثبيت برنامج البرمجة المتقدمة T.A.R.G.E.T.

الميزات الأساسية لبرنامج T.A.R.G.E.T:

- تتوفر مجموعة متنوعة من التكوينات لمحاور دفة التوجيه والفرامل التفاضلية.
- تتوفر مستويات برمجة مختلفة: Basic و Advanced و Script.
- يستخدم قاعدة السحب والإفلات.
- يمكن استخدام مجموعة دواسات TFRP جنباً إلى جنب مع مجموعة متنوعة من أدوات التحكم في Thrustmaster (أداة التحكم Hotas Cougar و Hotas Warthog و T.16000M و MFD Cougar و Pack، وهي متوافقة أيضاً مع برنامج T.A.R.G.E.T)، مما يتيح إمكانية التعرف عليها وكأنها جهاز USB واحد.
- تتوفر ملفات تعريف متقدمة، أنشأها أعضاء مجتمع Thrustmaster.

#### ملاحظات مهمة بشأن المعايرة التلقائية للمحاور

لتفادي حدوث أي مشكلات تتعلق بالمعايرة:

- احرص دائماً على ضبط محور دفة التوجيه في المنتصف (دون وضع قدميك على دفة التوجيه) عند توصيل مجموعة دواسات TFRP أو موصل USB للمهايئ أو موصل USB الخاص بذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4.
- لا تقم مطلقاً بتوصيل مجموعة الدواسات بالمهايئ (أو بذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4) عندما يكون المهايئ متصلاً بجهاز كمبيوتر (أو عندما يكون ذراع اللعب متصلاً بجهاز كمبيوتر أو بوحدة التحكم باللعبة) أو أثناء تشغيل لعبة.
- لا تقم مطلقاً بفصل مجموعة الدواسات عن المهايئ (أو عن ذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4) عندما يكون المهايئ متصلاً بجهاز كمبيوتر (أو عندما يكون ذراع اللعب متصلاً بجهاز كمبيوتر أو بوحدة التحكم باللعبة) أو أثناء تشغيل لعبة. قم بإيقاف تشغيل جهاز الكمبيوتر أو وحدة التحكم باللعبة أولاً.
- احرص دائماً على توصيل مجموعة الدواسات بالمهايئ (أو بذراع اللعب T.FLIGHT HOTAS 4) قبل توصيل موصل USB الخاص بالمهايئ أو بذراع اللعب بجهاز الكمبيوتر أو بوحدة التحكم باللعبة.
- تعمل المحاور الـ 3 الخاصة بالدواسات على إجراء المعايرة بنفسها تلقائياً بعد بضع حركات، وبعد أن تصل إلى نقاط توقف مادية لمحور دفة التوجيه ومحوري الفرامل التفاضلية.



## استكشاف المشكلات وحلها وتحذيرات

- لا تعمل مجموعة الدواسات الخاصة بي بشكل صحيح، أو يبدو أنه لم يتم معايرتها بشكل صحيح.
- قم بإيقاف تشغيل جهاز الكمبيوتر الخاص بك (أو وحدة التحكم في اللعبة) وافصل موصل USB الخاص بالمهايم أو بذراع اللعب. ثم أعد توصيل موصل USB، وقم بتشغيل جهاز الكمبيوتر الخاص بك (أو وحدة التحكم باللعبة) مجددًا، وأعد تشغيل اللعبة.
- احرص على تعيين مفتاح الاختيار الخاص بالمهايم (8) على وضع "الطائرة" وتأكد أن مؤشر LED مضاء باللون "الأخضر".
- عند توصيل موصل USB الخاص بالمهايم أو بذراع اللعب، احرص دائمًا على توصيل محور دفة التوجيه (دون وضع قدميك على دفة التوجيه).
- لا يمكنني تكوين مجموعة الدواسات.
- في قائمة "الخيارات / وحدة التحكم / لوحة اللعبة أو ذراع اللعب" الخاصة باللعبة، حدد التكوين المناسب أو أعد تكوين خيارات وحدة التحكم بشكل كامل.
- للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى دليل مستخدم اللعبة أو التعليمات عبر الإنترنت.
- استخدم برنامج البرمجة المتقدمة T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).
- مجموعة الدواسات حساسة للغاية أو ليست حساسة بما فيه الكفاية.
- تعمل مجموعة الدواسات لديك على إجراء المعايرة بنفسها تلقائيًا بعد بضع حركات، وبعد أن تصل إلى نقاط توقف مادية لمحرك دفة التوجيه ومحوري الفرامل التفاضلية.
- في قائمة "الخيارات / وحدة التحكم / لوحة اللعبة أو ذراع اللعب" الخاصة باللعبة، قم بضبط الحساسية والمناطق الميتة لوحدة التحكم لديك (إذا كانت هذه الخيارات متوفرة).
- استخدم برنامج المعايرة المتقدمة T.RJ12 USB ADAPTER Calibration Tool.
- استخدم برنامج البرمجة المتقدمة T.A.R.G.E.T (Thrustmaster Advanced pRogramming Graphical EdiTor).

## الدعم الفني

إذا واجهت مشكلة مع المنتج الخاص بك، فيرجى الانتقال إلى <http://ts.thrustmaster.com> وتحديد اللغة. فمن هناك ستتمكن من الوصول إلى الأدوات المساعدة المتنوعة (الأسئلة الشائعة، أحدث إصدارات برامج التشغيل والبرامج) التي قد تساعدك في حل مشكلتك. إذا استمرت المشكلة، فيمكنك الاتصال بخدمة الدعم الفني لمنتجات Thrustmaster ("الدعم الفني"):

عن طريق البريد الإلكتروني:

للوصول إلى الدعم الفني الخاص بنا عبر البريد الإلكتروني، يجب أن تقوم أولاً بالتسجيل عبر الإنترنت على موقع ويب <http://ts.thrustmaster.com>. حيث ستساعد المعلومات التي ستقدمها الفنيين في حل مشكلتك في أسرع وقت ممكن.

انقر فوق **Product Registration** (تسجيل المنتج) واتبع التعليمات المعروضة على الشاشة. إذا قمت بتسجيل المنتج بالفعل، فيرجى إدخال معلومات المستخدم في الحقول **Username** (اسم المستخدم) و **Password** (كلمة المرور) ثم النقر فوق **Login** (تسجيل الدخول).

## معلومات ضمان المستهلك

تضمن شركة Guillemot Corporation S.A، العالمية (المشار إليها فيما بعد باسم "Guillemot") ومقرها الرئيسي في Place du Granier, B.P. 97143, 35571 Chantepie, France، للمستهلك أن يكون منتج Thrustmaster هذا خاليًا من عيوب المواد وعيوب التصنيع، طوال مدة فترة الضمان التي تتوافق مع الفترة المحددة التي يمكن خلالها المطالبة بالمطابقة لاسترداد قيمة هذا المنتج أو استبداله. في دول الاتحاد الأوروبي، يسري هذا لمدة (2) عامين من تاريخ استلام المنتج Thrustmaster. وفي دول أخرى، تتوافق فترة الضمان مع الفترة المحددة للمطالبة بمطابقة المنتج Thrustmaster وفقًا للقوانين المعمول بها في الدولة التي كان يقطن بها المستهلك عند تاريخ شراء المنتج Thrustmaster (في حالة عدم المطالبة في الدولة المعنية، ستكون فترة الضمان عام (1) واحد من تاريخ الشراء الأصلي للمنتج Thrustmaster).

مع عدم الإخلال بما تقدم، يشمل الضمان البطاريات القابلة لإعادة الشحن لمدة ستة (6) أشهر من تاريخ البيع الأصلي.

وإذا ظهر أن المنتج معيَّبًا خلال فترة الضمان، فاتصل على الفور بالدعم الفني الذي سيرشدك إلى الإجراءات التي يجب أن تتبناها. وإذا تم التأكد من وجود العيب، فيجب إعادة المنتج إلى مكان شراؤه (أو أي موقع آخر يشير إليه الدعم الفني).

وفي سياق هذا الضمان، يجب استبدال المنتج المعيب الخاص بالمستهلك أو إصلاحه، وذلك حسب اختيار الدعم الفني. إذا خضع منتج Thrustmaster، في خلال فترة الضمان، لأي عملية إصلاح، فإن أي فترة يكون المنتج خلالها خارج الخدمة ويعد أدنى سبعة (7) أيام سوف تضاف إلى فترة الضمان المتبقية (تبدأ هذه الفترة من تاريخ طلب العميل للتدخل أو من تاريخ تقديم المنتج المذكور للإصلاح، إذا كان تاريخ تقديم المنتج للإصلاح لاحقًا لتاريخ طلب التدخل). تقتصر المسؤولية الكاملة لشركة Guillemot وفروعها (بما في ذلك الأضرار التبعية) على إصلاح المنتج Thrustmaster أو استبداله، وذلك عندما يكون هذا جائزًا بموجب القانون الساري. تخلي شركة Guillemot مسؤوليتها عن أي ضمانات خاصة بالتجارة أو الملاءمة لغرض معين، وذلك عندما يكون هذا جائزًا بموجب القانون الساري.

لا يسري هذا الضمان: (1) إذا تم تعديل المنتج أو فتحه أو تغييره أو إذا تعرض للتلوث نتيجة لاستخدام السيئ أو غير الملائم أو الإهمال أو حادث أو الإهلاك نتيجة الاستعمال العادي، أو أي سبب آخر لا يرتبط بوجود عيب في المواد أو التصنيع (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تجميع منتج Thrustmaster بواسطة أي عنصر غير مناسب، بما في ذلك على وجه الخصوص وحدات الإمداد بالطاقة أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن أو الشواحن أو أي عناصر أخرى لا يتم توريدها من خلال Guillemot لهذا المنتج؛ (2) في حالة عدم الالتزام بالتعليمات المقدمة من قِبل الدعم الفني؛ (3) على البرامج، حيث تخضع هذه البرامج لضمان محدد؛ (4) على العناصر الاستهلاكية (العناصر التي يتم استهلاكها خلال فترة عمر المنتج: كالبطاريات غير القابلة لإعادة الاستخدام أو سماعات الرأس أو وسادات الأذن الخاصة بسماعة الرأس)؛ (5) الملحقات (كالكابلات والعلب والحافظات والحقائب وأربطة المعصم)؛ (6) إذا تم بيع المنتج في مزاد علني.

هذا الضمان غير قابل للتحويل. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق القانونية للمستهلك بمقتضى القوانين المطبقة على بيع السلع الاستهلاكية في بلده/بلدها.

## شروط الضمان الأخرى

خلال فترة الضمان، لن توفر Guillemot، من حيث المبدأ، أي قطع غيار، حيث أن الدعم الفني هو الطرف الوحيد المخول بفتح و/أو إصلاح أي منتج من Thrustmaster (باستثناء أي إجراءات إصلاح يطلب الدعم الفني إجراؤها بواسطة العميل، عن طريق تعليمات مكتوبة – على سبيل المثال، نظرًا لبساطة عملة الإصلاح وعدم سرقتها – وتزويد العميل بقطعة (قطع) الغيار المطلوبة، حيثما أمكن ذلك.

لمقتضى المجالات الإبداعية ولحماية أسرار المعرفة الفنية والأسرار التجارية، لن توفر Guillemot، من حيث المبدأ، أي إشعارات للإصلاح أو قطع غيار لأي منتج Thrustmaster انتهت فترة الضمان الخاصة به.

في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا، يقتصر هذا الضمان على الآلية الداخلية للمنتج والغطاء الخارجي له. لا تتحمل شركة Guillemot أو شركاتها التابعة بأي حال من الأحوال مسؤولية أي جهة أخرى عن أي أضرار تبعية أو عرضية ناتجة عن خرق للضمانات الصريحة أو الضمنية. لا تسمح بعض الولايات/المقاطعات بتحديد مدة الضمان الضمني أو الاستثناء أو تحديد المسؤولية عن الأضرار التبعية أو العرضية، ولذلك فقد لا تسري عليك الحدود أو الاستثناءات الواردة أعلاه. يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية معينة، وقد تتمتع أيضًا بحقوق أخرى تختلف من ولاية لأخرى أو من مقاطعة لأخرى.

## المسؤولية

تخلي شركة Guillemot Corporation S.A. (المشار إليها فيما بعد باسم "Guillemot") وفروعها ومسؤوليتها كاملة عن أي أضرار تنتج عن حالة أو أكثر من الحالات التالية، إذا كان هذا جائزًا بموجب القانون الساري: (1) تعديل المنتج أو فتحه أو تغييره؛ (2) عدم الالتزام بتعليمات المجموعة؛ (3) الاستخدام السئ أو غير الملائم أو الإهمال أو التعرض لحادث (تصادم، على سبيل المثال)؛ (4) الإهلاك الناتج عن الاستعمال العادي. تخلي شركة Guillemot وفروعها كافة مسؤوليتها عن أي أضرار لا ترتبط بعيب في المواد أو التصنيع يتعلق بالمنتج (متضمنًا، على سبيل المثال لا الحصر، أي أضرار تحدث بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أي برنامج أو عن طريق دمج منتج Thrustmaster مع أي عنصر غير مناسب، بما في ذلك على وجه الخصوص وحدات الإمداد بالبطاقة أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن أو الشواحن أو أي عناصر أخرى لا يتم توريدها من خلال Guillemot لهذا المنتج)، إذا كان هذا جائزًا بموجب القانون الساري.

## حقوق النشر

© 2016 Guillemot Corporation S.A. كافة الحقوق محفوظة. العلامة Thrustmaster® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Guillemot Corporation S.A. والعلامة PlayStation® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Sony Computer Entertainment, Inc. والعلامة Windows® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة و/أو في بلدان أخرى. كافة العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى ملوكة لأصحابها المعنيين. الرسوم التوضيحية غير ملزمة. وتخضع المحتويات والتصميمات والمواصفات للتغيير دون إشعار وقد تختلف من بلد إلى آخر. صنع في الصين.

## توصيات حماية البيئة

عند انتهاء العمر التشغيلي لهذا المنتج، يجب عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية العادية لكن يجب إلغاؤه في نقطة تجميع خاصة بالتخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية لإعادة التدوير. ويتم التأكيد على هذا من خلال الرمز الموجود على المنتج أو دليل المستخدم أو الغلاف. يمكن إعادة تدوير المواد بناءً على خصائصها. ومن خلال إعادة التدوير والأشكال الأخرى لمعالجة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية يمكنك المساهمة بشكل كبير في المساعدة في حماية البيئة. يرجى الاتصال بالسلطات المحلية للحصول على معلومات عن أقرب نقطة تجميع إليك.



احتفظ بهذه المعلومات. قد تختلف الألوان والزرخارف. هذا المنتج متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالأطفال من سن 14 عامًا وأكثر. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام بواسطة الأطفال أقل من 14 سنة.

www.thrustmaster.com

